



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

DOCUMENTS

Letters from Lafayette to Luzerne, 1780-1782

PART I.

THE letters from Lafayette to the Chevalier de la Luzerne, the French minister to the United States, that are here printed were found in the archives of the Ministry of Foreign Affairs in Paris, by Mr. Leland, during his investigations on behalf of the Carnegie Institution of Washington. That they should have remained unknown until the present time, not having been seen even by Doniol, is due to the fact that they are in that part of the sub-series *États-Unis, Supplément*, that has only recently been made accessible. This part is composed of the archives of the French Legation in the United States, which were sent to Paris some time during the first half of the nineteenth century. The volumes constituting them contain, not only the letters from Lafayette, but a great number of letters from various French officers who served in the American Revolution. With one or two exceptions, noted below as they occur, Lafayette's letters are in his own hand, his secretary having returned to Paris (see no. VIII.) ; consequently the originals, remaining in the archives of the legation, are unique. Of the letters composing the group, only one has previously been printed: that is the letter of September 26, 1780, recounting the discovery of Arnold's treason, which is to be found in the *Mémoires* of Lafayette, and in Charlemagne Tower's *Lafayette in the American Revolution*. It is to be noted that this letter is not in Lafayette's hand, and doubtless a copy of it was retained among his papers. With the exception of this letter, all the letters found are here printed. They constitute an interesting contribution to the history of Lafayette's participation in the establishment of American independence.

The historical setting of Lafayette's second period in America, 1780-1781, is too well known to require elaboration here. It will be remembered that he had returned to France upon leave of absence early in 1779; that he was instrumental in securing military aid; and that in April, 1780, he returned to America to announce the coming of Rochambeau's army and of de Ternay's fleet, and to resume his duties as major-general in the Continental Army. Arriving in Boston on the *Hermione* on April 28, he reached Washington's head-

quarters, at Morristown, on May 10, and very shortly proceeded to Philadelphia, where he conferred with members of Congress and especially with the Chevalier de la Luzerne, who had arrived in America in September, 1779, to succeed Gerard as minister plenipotentiary.

The correspondence with Luzerne, which commenced in May and continued through 1781, deals largely with military affairs. The first few letters relate mainly to the preparations to be made for the arrival of Rochambeau's army; then follow letters discussing the general problem of the campaign of the combined armies, Lafayette being desirous of undertaking an operation against New York; after these are letters relating to military movements, culminating in the Virginia campaign of 1781 and the surrender of Cornwallis.

In printing the texts care has been taken to preserve the orthography of the originals—except that the capitalization and the punctuation, both of which are often exceedingly doubtful, have been modified in order to secure greater clearness. The work of editing the letters has been performed by Mr. Waldo G. Leland and Dr. Edmund C. Burnett, of the staff of the Department of Historical Research in the Carnegie Institution of Washington.

I.

PHILADELPHIE le 17 May 1780¹

En arrivant au Camp, Monsieur le chevalier, j'eus l'honneur de vous envoyer les dépêches du gouvernement, et la lecture de mes instructions² a du achever de vous faire connoître les intentions du Roy dans le secours puissant que sa Majesté veut prêter à ses allies mais d'après ce que vous m'avez fait l'honneur de me dire sur le peu de détails que vous avés receu des Ministères de la Guerre et de la Marine, je vais me conformer à vos désirs en y ajoutant ce qui est parvenu à ma connaissance.

Mr. de Corny Commissaire des guerres est chargé des instructions de Monsieur le pr. de Montbarrey et de Mr. le c'te de Rochambeau.³ Je

¹ Archives du Ministère des Affaires Étrangères (Paris): Correspondance Politique, États-Unis, Supplément, tome XIV., fols. 85–86 v. All letters here printed are A. L. S. unless otherwise indicated.

² Vergennes's instructions to Lafayette of March 5, 1780, are printed in Doniol, *Histoire de la Participation de la France à l'Établissement des États-Unis*, IV. 314–320. The substance of the instructions is given in Perkins, *France in the American Revolution*, pp. 296–298.

³ Louis Éthis de Corny, commissary of troops, was sent to America with Lafayette to make the necessary preparations for the reception of the French troops under Rochambeau. He was instructed to purchase 100 caissons, 1200 to 1500 horses, 2000 head of cattle, 3000 sheep, and various other supplies. The funds he had received in France, 50,000 livres, were quite insufficient and he was obliged to depend upon Luzerne for raising the necessary further amount. The minister, although embarrassed by lack of instructions from his government, was

compte le trouver au camp à mon retour et vous demanderai vos ordres par lui, que lui même viendra recevoir dans peu de jours. Je vous ai en attendant donné une idée generale des besoins qu'aura Mr. de Rochambeau, et c'est d'apres cet apperçeu que vous avés la bonté de prendre les mesures preliminaires.

Mr. de Corny n'a avec lui que Cinquante mille francs, et on devoit lui donner des lettres de change que par un malentendu il n'a pas pu obtenir. Mais comme le Ministre lui fixe les achats à faire, comme ces emplettes doivent preceder l'arrivée des troupes, et que l'argent assigné dans l'état du fonds que je vous ai communiqué pour le département d'approvisionements est fort au dessous de ce qu'il en coutera surement, ce n'est que par vos secours pecuniaires que Mr. de Corny peut se trouver en etat de remplir les ordres dont il est chargé.

Avant de quitter Versailles, j'eus l'honneur de representer au gouvernement que n'ayant en Amerique d'autre qualité que celle d'officier Americain, et mon devoir m'obligeant de m'adonner entierement au soin des troupes qui me seroient confiées, et à l'activité d'une vie purement militaire, je ne pouvois me mêler aucunement de la partie des finances, et des arrangements d'argeant vis a vis du Congrès. Je demandai que Mr. de Cornie eut une lettre pour vous que lesdits arrangements devoient regarder, et representai que dans les achats à faire, je ne pouvois que donner des Conseils.

Il fut décidé, et Monsieur le pr. de Montbarrey me l'assura positivement "que je ne devois me considerer en Amerique que comme officier Americain, que ma mission se bornoit à annoncer au G'al Washington le secours envoyé, et à m'occuper avec lui des expeditions; que les autres arrangements vous regardoient, et que les détails d'approvisionements étoient confiés à Mr. de Corny, enfin que je ne devois repondre que de mon zèle à donner des conseils comme françois, et des secours comme Americain".

Vous trouverés, Monsieur le chevalier, plus de details dans les instructions de Mr. de Corny, et les lettres qu'il pouvoit avoir pour le recommander à vous. Je puis seulement vous prevenir que tous les arrangements doivent étre signés par vous, et vous assurer que les precautions dont vous vous occupés pour avoir mille bœufs, 1200 moutons et trois cent chevaux du Connecticut, ainsi que des farines, chevaux d'artillerie, et waggons de Pensilvanie, des chevaux de selle de Virginie et Maryland, de la bierre, du cydre, les preparatifs pour quelques bâtiments ecuries, et les lettres de change que vous tirerés sur le tresor de la guerre, se rapportent entierement aux instructions de Mr. de Corny et aux intentions du gouvernement qui dans tous ses projets m'a paru avant toutes choses compter sur vos soins, sur vos secours, et y mettre la plus grande confiance.

Quelques soient les instructions de Mr. de Corny, je connois trop son able on his own security to procure some 600,000 livres. De Corny was given by Congress a brevet commission of lieutenant-colonel of cavalry. For details respecting de Corny and his instructions, and the efforts of Luzerne to raise funds, see Balch, *French in America*, I. 101, II. 55, 88; Stone, *Our French Allies*, pp. 189, 192, 193; *Journals of the Continental Congress* (ed. Hunt), June 5, 1780; Luzerne to Vergennes, June 3, 1780, in Aff. Étr., Corresp. Pol., États-Unis, XII. 62 (copy in Library of Congress, French Alliance Transcripts, box 7); Luzerne to Lafayette, *ibid.*, Supplément, XIV. 108-110 v. The Prince de Montbarrey was of course the Minister of War.

honnéteté pour ne pas vous assurer qu'il sera charmé de concerter avec Mr. Holker⁴ ou telle autre personne que vous designeres toutes les mesures qui vous paraissent concourir au bien public.

Permettes moi, Monsieur le chevalier, de rappeler à votre idée deux points interessans: le premier est de savoir si les troupes françoises seront payées et payeront elles mêmes en or ou en papier,⁵ le second est que par l'incertitude des expeditions il me paroitroit ruineux pour Mrs. les officiers d'acheter des chevaux qu'au bout de quinze jours ils seront peut-être obligés d'abandonner pour entreprendre une autre operation maritime, et qu'ayant egard à la cherté de toutes choses le Roi devroit ou en partie ou ce qui vaudroit mieux totalement se charger de cette depense.

Quant à moi, Monsieur le chevalier, je ne suis ici qu'un officier americain, et en cette qualité je me croirai heureux qu'aucune partie de mes pouvoirs puisse concourir à vos desirs; donner avec franchise mon opinion, et executer avec zele vos ordres, voilà le departement qui me regarde, et je m'acquitterai de ces deux devoirs avec un plaisir égal au sincere et respectueux attachement avec lequel j'ai l'honneur d'etre

Votre très humble et obeissant
serviteur

LAFAYETTE

J'ai l'honneur de vous remettre,

1^{ere} Mes instructions, 2^d un projet signé de Mr. le c'te de Vergennes, 3^o la 1^{ere} instruction de Mr. de Corny et deux autres lettres de Mr. le pr. de Montbarrey, 4^o Une grande lettre de Monsieur de Sartine, 5^{eme} les etats de situation du detachement;⁶ je ne perdrai pas un moment à vous envoyer Mr. de Cornv.

L.F.

II.

AU QUARTIER GENERAL le 24 May 1780⁷

Cette lettre-ci, Monsieur le chevalier, vous sera remise par Mr. de Corny; il avoit une grande impatience d'aller prendre vos ordres, mais suivant [ce] que nous en etions convenus j'ai cru devoir l'arrêter ici pour des arrangements preliminaires. Son zèle, son honnéteté, et ses connaissances m'assurent que vous trouverez un agrement particulier dans les affaires que vous aurés à traiter avec lui.

Les lettres qu'il aura pour vous, ses instructions detaillées, et tout ce qu'il pourra vous dire lui même vous mettront au fait de tous les objets de sa Mission et des moyens qu'il a de les remplir.

⁴ John Holker, consul-general and naval agent of France.

⁵ The question as to whether purchases for the French should be paid for in paper or in specie is discussed by Luzerne in his despatch to Vergennes of June 4, 1780, *ibid.*, XII. 63 (copy in L. C., French Alliance Transcripts, box 7). It was feared that the use of specie by the French would greatly depreciate American paper. Congress voted that "it is the opinion of Congress that the public service will be best promoted by having the same currency made use of, as far as may be, to procure supplies for the forces of his Most Christian Majesty as for those of these United States." *Journals*, June 5, 1780.

⁶ For Lafayette's instructions see *supra*, note 2. The "projet" was the secret instructions printed by Doniol with the formal instructions. The instructions of de Corny have been described in note 3; the other documents have not been located.

⁷ Fols. 91-92 v. Morristown.

Dans une longue conversation que nous avons eue avec le General Washington, et le G'al Greene, il a fait differentes questions dont on lui donnera demain les reponses.⁸ Si le Quartier Maitre general⁹ de notre armée peut l'engager a fournir le quinze de juin sur la Rivière du Nord les caissons et chariots, les chevaux de monture et d'artillerie demandés par Mr. le c'te de Rochambeau, et si les fournitures se font d'une maniere sûre et oéconomique, il paroît que votre intention sera remplie, que les achats de ce genre faits par Mr. Holker serviront de suplement à ce que le G'al greene ne pourroit pas procurer, et que les soins de l'agent general de la Marine¹⁰ nous deviendront plus particulièremenr importants pour l'article des provisions.

En vous renvoyant aux reponses du G'al Greene que je ne connois pas encore parfaitement, je me permettrai de faire une observation; c'est que par ma dernière conversation avec Mr. le c'te de Maurepas, il ne paroisoit pas que le Ministre fut decidé au transport des 150 chevaux d'officiers dont parle Mr. le c'te de Rochambeau.

Ce que vous me dites dans votre note, Monsieur le chevalier, sur les bâtimens-ecuries dont Mr. Holker doit se pourvoir, me semble étre un article d'autant plus important que dans des expéditions maritimes les batiments transportent à la fois les chevaux de selle et d'artillerie des troupes françoises et Américaines.

Quoique persuadé qu'il est nécessaire de s'adresser aux gouvernements pour les premiers préparatifs d'approvisionements, le G'al Washington pense que dans la suite il sera plus économique de se procurer les bœufs, moutons, et [sic] par des marchés avec des particuliers.

Vous verrés, Monsieur le chevalier, que nous avons consulté le G'al Greene sur la maniere de nourrir par entreprise tous les chevaux de l'armée françoise.

Quant a l'hôpital de la Providence, le general Washington fait partir le docteur Craig¹¹ pour chercher un emplacement convenable, et d'après une lettre dont il est muni pour le gouverneur, il pourra s'occuper des moyens d'avoir la viande fraiche, les volailles, le lait, les legumes dont les malades auront besoin. Il est aussi chargé de chercher des maisons propres à servir de magazin pour les différents articles dont l'armée françoise voudra se débarasser.

Le docteur Craig ne prendra cependant aucun parti, à moins que l'escadre françoise n'arrivat subitement; dans tout autre cas, il doit attendre Mr. d'Annemours,¹² et ne lui donner que des renseignements sur les moyens d'executer sa mission. L'objet du G'al Washington en l'envoyant à la Providence, est non seulement d'aider Mr. d'Annemours, mais plus particulièrement encore de prévenir la circonstance inattendue où l'escadre entreroit dans le port avant l'arrivée du consul. Si Mr.

⁸ Cf. Washington to Schuyler, May 21, in Ford, *Writings*, VIII. 282.

⁹ I. e., General Nathanael Greene, who at this time was quartermaster general.

¹⁰ I. e., Holker.

¹¹ Dr. James Craik, at this time assistant director general of hospitals, later chief physician and surgeon of the army. He was at Fort Necessity in 1755 with Washington, and after the Revolution was the latter's family physician. For details respecting his mission to Providence see Stone, pp. 189-198; Washington to Heath, June 2, in Ford, *Writings*, VIII. 307; cf. also Bronson, *History of Brown University*, p. 71 *et seq.*

¹² D'Annemours or d'Anmours, one of the French consuls in the United States.

d'Annemours passe par le quartier general, nous lui donnerons des lettres de recommandation.

C'est d'aprés vos conversations avec Mrs. Holker et de Corny que vous pouvés decider si le premier doit se rendre à l'armée. Lorsque Mr. de Corny aura rempli a Philadelphie les objets qui l'y conduisent, et ceux dont vous voudrés le charger, il paroît desirer de visiter lui même les établissements de la Providence en passant par le quartier general, et le Connecticut. Il est à souhaiter qu'il ait fait le voyage assés promptement, pour retourner au point ou on decidera le debarquement des troupes françoises et pour rendre compte à leur General des differents objets dont il est chargé.

Voilà, Monsieur le chevalier, toutes les reponses à la note que vous m'aviés remise. Si vous avés de nouveaux ordres à me donner, je serai bien heureux de les executer.

L'amitié particulière qui m'attache à Monsieur de Corny, me fait penser avec plaisir que vous partagerés mon opinion sur son compte. Il ne sera pas moins empressé que moi à se mettre sous votre direction; Agreeés, je vous prie, l'hommage du tendre attachement avec lequel j'ai l'honneur d'etre, Monsieur le Chevalier, Votre

tres humble et obeissant
serviteur

LAFAYETTE

III.

AU QUARTIER GENERAL le 24 May 1780¹³

Les objets dont j'ai a vous parler, Monsieur le chevalier, etant de nature differente, j'ai cru devoir les diviser en trois lettres, et consacrer celle-ci à la politique.

Le Comité n'est pas content de ses pouvoirs;¹⁴ ils disent qu'ils ne peuvent que recommander, et à moins de prendre sur eux tous les risques ils ne sont pas en etat de mettre en activité les ressources du païs. Le Congrès doit recevoir de leur Comité les plus fortes representations à cet egard; mais pour ne pas perdre de tems, ils ont écrit une lettre aux differents etats dont nous avons besoin, et cette lettre doit, disent-ils, produire de bons effets.

Nous serons, j'espere, en etat d'agir vers le quinze de juin. Notre armée commencera alors à etre augmentée, et dans les premiers jours de juillet nous aurons tout ce que nous pouvons rassembler et reunir pendant la Campagne.

Si cependant l'escadre arrivoit sur le champ, le General est determiné à forcer de moyens, et dût-il oublier les formes ordinaires, nous ne consulterons que la necessité de nous mettre en marche, et de cooperer promptement avec les troupes françoises.

J'ai été d'autant plus à portée de connoître cette disposition que nous avons eu ces jours-ci la nouvelle qu'une flotte françoise etoit devant New-York. Je n'ai pris aucune confiance dans cette histoire, mais par

¹³ Fols. 93-94 v.

¹⁴ This was the "committee to proceed to headquarters" elected by Congress on April 13, 1780. It consisted of Philip Schuyler, John Mathews, and Nathaniel Peabody. The instructions of the committee were voted on April 12; see *Journals* at dates mentioned. The letter from the committee to the states, referred to here, was dated May 25, and is to be found in L. C., Cont. Cong. Papers, Washington Papers, and elsewhere.

un excess de precaution j'ai envoyé Mr. de Gimat¹⁵ sur la Côte avec une lettre pour le Commandant de cette escadre pretendue.

Mr. le chev. de Fayolle,¹⁶ et Mr. de Rochefontaine¹⁷ sont partis pour les points de Judith et de Sekonnet avec des instructions et des signaux. J'ai parlé de l'établissement d'une chaîne d'expres, et si vous en avés une du Cap Henry à Philadelphie, je tacherai d'en former la continuation de Philadelphie à Rhode island.¹⁸

Par toutes les nouvelles de l'est, il paroît qu'il y a eu dans les îles une bataille navale. Les papie[r]s Anglois se donnent l'avantage, les Americains décident en notre faveur. La seule raison que j'ai de compter sur notre victoire est que les deux flottes étoient, dit-on, égales.¹⁹

Dés qu'il y aura au quartier général la moindre nouvelle intéressante j'aurai sur le champ l'honneur de vous en faire part; j'ose vous demander la même grâce, Monsieur le chevalier, et tacherai de la mériter par mon exactitude à vous instruire de nos progrès et de nos efforts pour nous mettre en état d'agir.

Si le Congrès n'a pas rappelé les Brigades du Maryland, il paroît que nous devons renoncer à cet avantage.²⁰

J'ai envoyé à Rhode island des renseignements sur les points où il seroit plus sûr et plus commode de placer les vaisseaux et les troupes françoises.

Je compte sur vos bontés, Monsieur le chevalier, pour faire partir autant de copies de mes lettres à Mr. de Vergennes que vous en envoyés de votre part. Dès que j'aurai quelqu'un propre à remplir ce soin, je tacherai d'éviter à Messieurs vos secrétaires une telle peine.

Agreez, je vous prie, l'hommage des tendres sentiments avec lesquels j'ai l'honneur d'être

Votre très humble et obéissant serviteur

LAFAYETTE

Permettés, je vous prié, que Monsieur de Marbois²¹ trouve ici un million de tendres compliments, et les assurances de mon Attachement.

¹⁵ De Gimat, colonel and aide-de-camp to Lafayette; he came to America in 1777 as a volunteer. See Balch, II. 135.

¹⁶ De Fayolle, lieutenant-colonel, came to America in 1777. See Doniol, III. 223; the Boston *Gazette* of June 12, 1780, refers to his death as of June 8.

¹⁷ Bichet de Rochefontaine, brevet captain of engineers, later major. See Balch, II. 217.

¹⁸ On June 5, Congress voted "That the governors of . . . Virginia and Maryland be requested immediately to engage trusty persons in those states respectively, at proper distances from each other, on the main road from Cape Henry, in Virginia, to Philadelphia, to hold themselves in readiness, should the French fleet be discovered off that cape or the adjacent coast, to forward intelligence thereof . . . in the most expeditious manner." *Journals*, June 5, 1780.

¹⁹ The French fleet under de Guichen and the British fleet under Rodney had three engagements in West Indian waters on April 17, May 15, and May 19. See Mahan, *Influence of Sea Power*, p. 378; Chevalier, *Histoire de la Marine Française pendant la Guerre de l'Indépendance Américaine*, p. 185 et seq.; Boston *Gazette*, May 29; cf. *infra*, letters of May 27 and June 30.

²⁰ In April de Kalb had been sent with troops of the Maryland and Delaware lines to reinforce Lincoln. He had only reached Petersburg when he learned of the fall of Charleston. Winsor, VI. 475.

²¹ Barbé Marbois was at this time secretary of the French legation in Philadelphia; later he was appointed consul-general. Wharton, *Diplomatic Correspondence*, I. 426.

D'apres la demande de Mr. de la Touche²² vis a vis du Conseil de Boston qui a eu le meilleur effet comme j'avois eu l'honneur de vous le dire, on me mande que le conseil l'a prié de faire une croisière de huit jours, et je vois avec plaisir qu'il rentrera dans le tems ou votre lettre peut arriver à Boston.

IV.

AU QUARTIER GENERAL le 24 May 1780²³

D'apres la lettre que vous me fites l'honneur de me communiquer, Monsieur le chevalier, au sujet du duel entre Mr. le ch'r de Fayolles et Mr. de Valnais,²⁴ vous vous rappellés que je me contentai d'applaudir à la conduite de Mr. de la Touche, et qu'avant de former un jugement j'attendis des éclaircissements sur cette affaire.

Il m'en est parvenu depuis qui fixent mon opinion, et en empêchant Mr. de Fayolles de se rendre comme il comptoit auprès de vous, parce que je croiois sa presence nécessaire à Rhode island, il m'a prié d'avoir l'honneur de vous écrire pour vous faire connoître ce que j'ai appris, et ce que lui même avoit l'intention de vous dire.

A un diner de ceremonie donné par Mr. de la Touche aux Membres du Conseil de Boston, Mr. de Valnais est venu avec l'uniforme de colonel commandant du Régiment d'Artois dragons, première faute très reprehensible. Pendant le diner, il a manqué de respect à Messieurs du Conseil et à Monsieur de la Touche en troubant la fête par des regards et propos offensans contre un des convives, Mr. le chev. de Fayolles, seconde incartade non moins déplacée; et lorsque pour éviter une scène Mr. de Fayolles a été se promener sur le pont Mr. de Valnais a manqué d'une maniere essentielle au pavillon du Roy par l'insulte la plus grave à cet officier, troisième faute que la qualité de Consul rend encore plus impardonnable.

Lorsque le lendemain il se battit au pistolet avec Mr. de Fayolles et fut blessé dans le combat, le Conseil de Boston ne se mêla aucunement de l'affaire, et des personnes de considération assurerent Mr. de Fayolles qu'il pouvoit rester à Boston avec toute tranquillité.

Des amis de Mr. de Valnais ayant repandu que Mr. de la Touche avoit envoyé ses officiers pour servir de témoin, le Capitaine de la frégate eut de Mr. de Valnais lui même un désaveu de cette fausseté.

Il paroît qu'on approuve généralement la conduite de Mr. de Fayolles, et cet officier étant par sa naissance, par sa qualité de Capitaine commandant au Rgt. de Brie, par l'intérêt vif que des personnes respectables prennent à lui, étant dis-je plus particulièrement obligé à rendre compte

²² Louis R. M. La Vassor de la Touche-Tréville, captain commanding the French frigate *Hermione*, the vessel in which Lafayette had just returned to America. See Doniol, IV. 280, 285; Tower, II. 93, 95; Heath, *Memoirs of the American War*, p. 248.

²³ Fols. 95-96 v.

²⁴ De Valnais was French consul at Boston. Blanchard refers to the duel in his *Journal*, pp. 51-52; the account given here by Lafayette is one of the fullest to be had of this affair. Luzerne approved Lafayette's attitude in his letter to the latter of May 28: "Je suis fort aise . . . du parti que vous avez pris d'envoyer Mr. de Fayolles à une destination particulière. J'ai écrit à cet officier. J'espére qu'il m'aidera par sa conduite ultérieure à prévenir les suites de son affaire, et qu'il me mettra à même de seconder l'intérêt que vous et M. le Cte. de Broglie prenez à Lui." Aff. Etr., États-Unis, Supplément, XIV. 108.

de sa conduite, étoit parti de Boston dans l'intention de se rendre aupres de vous.

Il comptoit vous dire, Monsieur le chevalier, qu'il venoit vous porter plainte contre Mr. de Valnais qui par une insulte aussi grossiere l'avoit forcé d'oublier son caractere public; que son affaire n'avoit aucune suite exceptés celle qu'il pouvoit lui même y donner; qu'il prenoit la liberté de vous demander la punition du Consul; mais si le Consul concevoit son caractere public, il vous prioit dans tous les cas de ne pas oublier quelle insulte il avoit receue.

Comme mes instructions portoient d'envoyer dans tous les points des officiers françois, et que Mr. le chev. de Fayolles m'a paru propre a cette commission j'ai cru devoir l'engager à negliger pour l'instant ses affaires personnelles. Mais en lui donnant une marque de confiance qu'il n'auroit surement pas obtenue si j'avois eu le moindre doute sur sa bonne conduite dans cette affaire, j'ai cru ne pouvoir sans injustice refuser de vous soumettre ce qu'il vouloit avoir l'honneur de vous dire lui même.

Recevés je vous prie, Monsieur le chevalier, l'assurance du tendre attachement avec lequel j'ai l'honneur d'etre Votre tres humble et obeissant serviteur

LAFAYETTE

V.

AU QUARTIER GENERAL le 25 May 1780²⁵

Lettre secrete

J'ai l'honneur de vous prevenir, Monsieur le chevalier, que pour tromper les ennemis sur l'objet de notre expedition, le General Washington desire que je fasse un projet de proclamation aux habitans du Canada.²⁶ Cet écrit sera imprimé avec le plus grand secret, mais on aura attention de le faire passer à New-York. Quant aux autres exemplaires, exceptés celui de New York ils seront jettés au feu à l'arrivée des troupes françoises; ainsi je puis dire tout ce qu'il me plaira dans un ouvrage destiné à ne jamais paroître.

Si vous approuvés cette idée, et si vous voulés me faire passer une Marque avec les armes du Roy, elle pourra servir à tromper encore d'avantage les espions de l'ennemi.

LAFAYETTE

Si vous me repondés sur cet article, il faudroit que ce fut par une occasion particuliere et bien sûre.

²⁵ Fol. 97.

²⁶ A copy of the proclamation is in the volume containing the present letters, fols. 98-101. In it Lafayette announced the sending of French troops to America and called upon the Canadians to unite with the combined French-American forces. The tenor of the declaration is quite opposed to that of the instructions to the spies sent to Canada by Lafayette (see *infra*, note 73). The purpose of the former was of course to deceive the English into believing that Canada instead of New York was the objective of the operations to be undertaken upon the arrival of Rochambeau. Probably, however, the British were not greatly misled. Cf. Tower, II. 113-115; Washington to Lafayette, May 19, in Sparks, *Writings*, VII. 44; same to Arnold, June 4, *ibid.*, 72; same to Greene, May 31, *ibid.*, 65; Doniol, IV. 370.

VI.

AU QUARTIER GENERAL le 25 May 1780²⁷

Ce n'est pas sans peine, Monsieur le chevalier, que nous avons obtenu du General Greene qu'il prendroit des engagements. Il a dans le moment beaucoup d'affaires, mais en consentant à se charger des nôtres, il m'a fait les deux observations suivantes.

1^{ere} qu'il est nécessaire de lui fournir l'argeant en nature.

2^{eme} que ne pouvant pas prévoir les arrangements qu'il feroit, au point d'en fixer le prix, ce soin devoit être abandonné à sa discretion pour faire les meilleurs marchés possibles.

D'après ce que vous me marqués dans votre note, j'ai cru remplir vos intentions en priant Mr. de Corny d'écrire une seconde lettre au General Greene, où il lui propose de se charger de la totalité des chariots et chevaux dont nous avons besoin, en ne fixant que le tems et la quantité ainsi que le lieu du rendés vous. Bien entendu que cette lettre est une simple supposition subordonnée à ce qu'il vous plaira de décider.

Le General Greene prendra dans sa réponse les engagements qu'il croit pouvoir remplir, et attendra pour commencer ses opérations la réponse définitive qui ne peut être envoyée que de Philadelphie.

Aussitôt qu'il aura reçue cette dernière lettre de Monsieur de Corny autorisé par vous, il se mettra en devoir d'exécuter ses engagements aux conditions ci-dessus mentionnées. Il observe que les préparatifs ne peuvent commencer qu'à l'instant où il recevra ce dernier mot de Philadelphie.

Le General Greene n'étant animé que par le désir d'obliger, vous prie, Monsieur le chevalier, d'examiner si vous avez des moyens plus prompts, plus sûrs, ou plus économiques pour remplir les intentions du Roy, car dans ce cas, et même à avantage égal, il désire être dispensé de ces soins dont il ne se charge que par bonne volonté et par zèle pour la Cause Commune.

Agrées, je vous prie, l'assurance du tendre attachement avec lequel j'ai l'honneur d'être

Votre très humble et
obéissant Serviteur

LAFAYETTE

VII.

MORRIS TOWN ce 27 May 1780²⁸

Si je ne suis pas en état, Monsieur le chevalier, de vous donner sur le combat des îles une nouvelle certaine, je vais au moins vous donner une probabilité de plus en notre faveur.

Le Colonel Sherburne arrivant des états de l'est assure qu'il est arrivé un bâtiment après un passage très court, et ce bâtiment rapporte d'une manière très circonstanciée "que les deux flottes égales en nombre se sont battues depuis le matin jusqu'au soir avec acharnement; que celle des ennemis a été écrasée au point de ne pouvoir plus tenir la mer et qu'ils se sont enfouis dans leurs ports; que le vaisseau de Rodney est le plus maltraité", et l'on a même dit au C'l Sherburne le nombre de tués et blessés à bord de cet Amiral. Le C'l Sherburne ne doute aucunement de cette nouvelle, et pour être sincère, j'avoüerai que je n'en suis pas moins persuadé.

²⁷ Fols. 102-102 v.

²⁸ Fols. 104-104 v.

Le paquet d'avril est arrivé à Newyork; il a quitté l'angletere vers le quinze, mais les nouvelles de france sont de la fin de mars. Il ne parle pas de ce que nous attendons; on avoit donné ordre aux bâtiments Anglois à convoyer pour l'amerique de se joindre à leur escorte vers le milieu d'avril. Il parle aussi de l'amiral Graves qui n'étais pas parti.

Adieu, Monsieur le chevalier, Agréres je vous prie l'hommage des tendres sentiments que je vous ai voués.

LAFAYETTE

Mille compliments, je vous prie, à Monsieur de Marbois.

VIII.

MORRIS TOWN le 3 juin 1780²⁹

Je n'ai receu qu'avant hier, Monsieur le chevalier, la lettre dont vous m'avés honoré le vingt six du mois dernier, et la marche lente du chariot qui la portoit m'a fait penser que je devois attendre pour vous ecrire les reponses à mes lettres portées par Monsieur de Corny. Elles vous ren-droient compte de mes demarches depuis mon retour au Quartier General, et comme nous etions convenus que dés l'instant de mon arrivée à Boston il n'y en avoit pas eu un seul de perdu, vous verrés que jusqu'à aujourd-huy nous n'avons pas à regretter l'employ de notre tems. J'attendois avec la plus vive impatience vos reponses à mes lettres, mais je prevoiois que le retard étoit employé à nous assurer de meilleurs arrangements.

Vos lettres du 28, 29, et 31 May me sont parvenues hier si tard que je n'ai pu les communiquer au General Washington. Mon premier soin ce matin a été d'en conferer avec lui, et de peser avec la plus grande attention tous les articles sur lesquels vous demandés reponse.³⁰ Le reste de la matinée a été employé à me rendre ches le General Greene et causer avec lui sur les deux articles pour lesquels vous desires son assistance. Je lui ai ensuite écrit une lettre detaillée, et j'attendrai pour fermer ma lettre la reponse qu'il a promis de m'envoyer.

Sans vous, Monsieur le chevalier, sans votre credit, et les peines que vous avés prises, il étoit impossible de bien remplir les intentions du Roy. Avec votre secours, je ne doute pas que Mr. de Corny n'y réussisse. Les 600,000 livres sont un grand article, et l'arrangement que vous faites en faveur de notre papier rend aux etats unis un service bien essentiel.³¹ La resolution relative aux deserteurs fera, je crois, un grand plaisir aux generaux françois.³²

En partant pour la Providence le docteur Craig avoit receu des ordres etendus pour tous les arrangements preliminaires. J'espere en conse-quence que l'absence de Mr. d'Annemours pourra étre remplacée par le docteur, et le General Washington avoit prié le gouverneur Greene³³ de

²⁹ Fols. 116-118 v.

³⁰ Cf. Washington to Luzerne, June 5, in Sparks, *Writings*, VII. 73.

³¹ Cf. *supra*, notes 3 and 5.

³² "Resolved, That it be recommended to the legislatures of these United States to pass laws for the punishment of such persons as shall encourage de-sertions from the fleets or armies of any foreign power who shall prosecute the war in America in conjunction with these United States, and for recovering such deserters as shall endeavour to conceal themselves among the inhabitants." *Journals*, May 27, 1780.

³³ Washington to Governor Greene, May 25, in Stone, *French Allies*, p. 189 *et seq.*

donner toutes les facilités possibles; je crois cependant que si vous trouvés Mr. d'Annemours il sera bien fait de l'envoyer sur le champ. Il est à souhaitter que Mr. de Corny s'y rende bientôt et y porte l'argeant dont vous me parlés. Comme le Major General Heath devoit se rendre de Boston à l'armée, le General lui a mandé de s'arrêter à la Providence, d'y préparer ce qui dépendra de lui pour la reception de l'armée et de la flotte françoise, enfin d'interposer son autorité et ses bons offices pour tout ce qui pourra leur étre avantageux et agreable.³⁴

Apres avoir discuté dans le plus grand detail les besoins des troupes françoises et les probabilités de nos operations, le General Washington ne croit pas devoir diminuer le nombre de chariots et chevaux d'artillerie dont vous faites mention et qui a été fixé par Mr. le c'te de Rochambeau.³⁵

Quant aux chevaux de la legion de Lauzun,³⁶ le General ne pense pas qu'on en ait pour le moment un besoin urgent. Cinquante ou soixante chevaux pour porter des messages, pour escorter les officiers généraux lui paroissent suffire dans la disette d'argeant ou nous nous trouvons. Si nous devenions plus riches, il désireroit aller jusqu'au nombre requis pour former une Compagnie suivant l'ordonnance françoise. Si vous n'achetés que cinquante chevaux pour Mr. de Lauzun, voila 300,000 livres d'épargnées.

Si Newyork devient impossible, une expedition en Canada paroît offrir de grands avantages et l'on pouvoit bien y penser en cas que le congres, divisé à ce sujet finit par en approuver le plan.³⁷ Je ne parle cependant ici que comme particulier, et les nouvelles de l'ennemi peuvent seules déterminer les projets du General.

On m'a promis que dans trois jours nous pourrons écrire par la nouvelle chaîne d'expres.

Tout ce que nous entendons dire ici semble confirmer l'avantage de Mr. le c'te de Guichen, mais rien d'officiel encore, et même rien qui porte un caractère bien authentique.

Si l'on en croit la publication par autorité, les ennemis auroient pris Charlestown le 12 du mois dernier;³⁸ mais j'avoüe que j'ai toujours été au nombre des incredules. Au moment où j'apprendrai quelque chose de l'armée de Clinton, je m'empresserai de vous en instruire, et d'écrire au cap Henry par votre chaîne depuis Philadelphie si elle est établie.

Comme nous avons des farines et autres provisions appartenantes au

³⁴ Washington to Heath, June 2, in Sparks, *Writings*, VII. 71; cf. Heath to Washington, July 12, in Sparks, *Letters to Washington*, III. 12. See also Heath's letters to Washington in *Heath Papers* (Mass. Hist. Soc., *Collections*, seventh series, vol. V.), p. 64 *et seq.*, also Lafayette to Heath, June 11, *ibid.*, p. 66.

³⁵ Luzerne had suggested the possibility of reducing the number of horses and wagons asked for by Rochambeau, and had left the matter to be decided by Washington and Lafayette. Luzerne to Lafayette, May 31, in Aff. Étr., *États-Unis*, Supplément, XIV. 110.

³⁶ Armand Louis de Gontaut-Biron, duc de Lauzun. Lauzun's legion was a separate organization in the army of Rochambeau. Wharton, I. 411; Balch, II. 160.

³⁷ The idea of an attack on Canada appealed to Lafayette; he had strongly urged it in the fall of 1778, but the project was disapproved of by Washington and Congress. See *Journals*, 1778, *passim*, and January 1, 1779; cf. Tower, II. 11-23, 47-48.

³⁸ Cf. Washington to General Robert Howe, June 1, 1780, Sparks, *Writings*, VII. 69.

Continent à transporter sur la Rivière du Nord, et comme la formation de ce Magazin est un préliminaire nécessaire à notre coopération avec les troupes françaises, nous vous demandons, Monsieur le chevalier, que les chariots engagés par Mr. Mitchele,³⁹ et ceux du G^{al} Greene soient chargés des différentes articles qui se trouveront sur leur chemin en se rendant à la place du rendez-vous. Si vous approuvez cet arrangement qui ne retarde point l'exécution des vostres le Général donnera ses ordres en conséquence. Si même par un hasard imprévu les troupes françaises étoient obligées de retarder leur départ de Brest, le Continent pouvoit alors vous proposer de prendre le louage des chariots à son compte jusqu'à l'arrivée de l'escadre.

Dans ma lettre au G^{al} Greene, je lui demande d'avoir les chariots avant le vingt de juin ou sur la Rivière du Nord ou sur celle du Connecticut. Je copie mot à mot les conditions demandées dans les lettres que j'ai reçues, et je le prie en même temps de trouver un homme qui se charge de nourrir les chevaux de l'armée, et les boeufs et moutons qui la suivront.

J'ai lu, Monsieur le chevalier, vos réponses au Mémoire de Mr. Corny, et elles me paraissent remplir dans toute leur perfection les vues du gouvernement que mon séjour à Versailles m'a mis à portée de connoître.

Ce n'est pas vous, Monsieur le chevalier, qui avés besoin d'excuse pour ne pas m'écrire de votre main les longues lettres; c'est à moi de vous demander pardon pour vous forcer à lire mon griffonage, mais j'ai eu l'honneur de vous raconter comment mon Secrétaire étoit retourné à Paris.

J'espere recevoir incessamment de vos nouvelles, nous n'en avons pas encore reçus des différents états; j'ai écrit de mon côté et j'ai tâcher [*sic*] d'ajouter dans la balance le peu de poids que peut avoir mon influence particulière. Je m'empresserai à vous mander tout ce qui me paraîtra devoir vous intéresser.

Voulés vous bien, Monsieur le chevalier, présenter à Monsieur de Marbois l'assurance de mon tendre attachement. Agrées, je vous prie, l'hommage de tous les sentiments, et de la sincère amitié avec laquelle je serai toute ma vie

Monsieur,

Votre très humble et obéissant serviteur

LAFAYETTE

le 4 Juin à Cinq heures du Matin

Je reçois enfin la réponse du Général Greene, et l'attends depuis long-temps ce matin pour fermer ma lettre; Mr de Corny pourra rapporter celle que je joins ici, et causera lui-même au Quartier Général avec le G^{al} Greene. L'expres me permet d'être demain à dix ou onze heures à Philadelphie.

VIII.

AU QUARTIER GENERAL PRÈS SPRING FIELD
12 Juin 1780⁴⁰

Permettés-moi, Monsieur le chevalier, d'avoir l'honneur de vous donner quelques éclaircissements sur une lettre de Mr. de Corny dont il a bien voulu m'envoyer la copie. C'est à propos des wagons que nous

³⁹ John Mitchell, deputy quartermaster general in Philadelphia.

⁴⁰ Fol. 119. Springfield in New Jersey.

desirions charger de provisions Continentales, et je ne voudrais pas que l'expression *insister* dont se sert Mr. de Corny put donner trop de force à la demande que j'ai eu l'honneur de vous faire. Il est vrai que le General Washington a *répété que cet arrangement lui sembloit plus avantageux aux interests communs de la cooperation*, mais sans insister aucunement, il laisse entierement cette affaire à votre desicion, et vous prie de faire ce qui vous paraitra à vous-même le plus convenable.

Notre armée et celle des ennemis sont dans la même situation, et entre autres contrarietés que nous cause cette sortie de Knypausen,⁴¹ je compte pour beaucoup le retard qu'epprouvent mes reponses à vos dernieres lettres et à celle de Monsieur de Marbois.

LAFAYETTE

IX

SUR LES HAUTEURS PRÈS SPRING FIELD le
15 Juin 1780⁴²

J'ai l'honneur de vous envoyer, Monsieur le chevalier, les dépêches de Monsieur de la Touche, et vous y verrés le malheureux evenement qui nous prive de Mr. le ch'r de Fayolles.⁴³ Les soins de Mr. de la Touche ont sauvé les instructions et les papiers; comme il n'y avoit pas de tems à perdre, j'ai sur le champ mandé à l'autre officier françois (Mr. de Rochefontaine) qu'il devoit se charger d'executer seul la mission que j'avois divisé entre lui et Mr. de Fayolles. L'impossibilité d'aller promptement à bord en partant des points Judith et Sekonnet, et celle de confier avec quelque sureté des papiers sur Blok island, obligent les officiers françois à rester sur l'isle de Rhode island pour porter mes lettres à l'escadre. Il suffira donc de Mr. de Rochefontaine sur ce point pour avoir les dépêches et mots de reconnaissance, et j'ai prié Mr. de la Touche de faire avec le gouverneur Greene les meilleures dispositions pour qu'à l'apparence de la flotte les signaux convenus fussent élevés sur les points mentionnés dans mes instructions.

Vous verrés, Monsieur le chevalier, qu'en se rendant à Philadelphie Mr. de la Touche a fait deux prises Angloises, et a soutenu un combat très vif avec l'*Iris* fregatte ennemie qui étoit envoyée de Newyork à Hallifax.⁴⁴ Comme je connoissois vos intentions, et que votre reponse seroit arrivée trop tard j'ai cru devoir prevenir d'avance Mr. de la Touche que sa presence à Philadelphie étoit intéressante pour des provisions: mais je ne sais s'il pourra être assés tôt reparé pour s'y rendre. Si vous avez d'autres ordres à lui faire parvenir, je tacherai de les envoyer avec toute la diligence possible.

J'ai l'honneur de joindre ici les lettres de Mr. de la Touche pour Monsieur de Sartine qu'il vous prie de vouloir bien faire passer par deux occasions différentes, et je vous supplie de mettre avec celle qui est decachetée la lettre de moi à ce Ministre ou je lui parle du combat de l'*Hermione*. J'en ai joint un duplicata à la lettre cachetée, qui n'est qu'une copie de l'autre.

⁴¹ This was the attempt of General Knyphausen to invade New Jersey from New York with nineteen regiments of British troops. Cf. Bancroft, *History*, V. 423; Washington to President of Congress, June 10, Sparks, *Writings*, VII. 75.

⁴² Fols. 120—120 v.

⁴³ Cf. *supra*, note 16.

⁴⁴ See Heath, *Memoirs*, pp. 249, 251—253, 256; Blanchard, *Journal*, p. 39; Boston *Gazette*, June 12, 1780.

Nous sommes toujours dans la même position, les ennemis restent tranquilles derrière Elizabeth town, et l'on se borne à quelques coups de fusils de postes avancés qui ne déterminent rien : il paraît que le General Knypausen a envie de nous attaquer, mais il est retenu ou par la crainte de se compromettre ou par l'attente de Sir Henry Clinton. Soit qu'il veuille operer ici, ou faciliter un mouvement vers la Rivière du nord, ou simplement nous arrêter dans le jersay, il réussit à detourner une partie de notre attention des préparatifs nécessaires à la coopération. Je voudrois au moins que nous fussions joints par des recrues de pensylvanie et de jersay.

Agrées, je vous prie, Monsieur le chevalier, l'hommage du tendre attachement avec lequel j'ai l'honneur d'être,

Votre très humble et obéissant serviteur

LAFAYETTE

XI.

SUR LES HAUTEURS PRES SPRING FIELD le
20 juin 1780⁴⁵

Jai receu ce Matin, Monsieur le chevalier, la lettre dont vous m'avés honoré le seize de ce mois, et ne puis que m'affliger avec vous des fautes par lesquelles nous perdons un corps considérable de troupes.⁴⁶ Les efforts de lord Cornwallis pour faire révolter les Ecossais n'auront, je crois, que trop d'effet.⁴⁷ Il faut tâcher de reparer ici, mais nous avons besoin des troupes françaises, et nous n'en recevons encore aucune nouvelle.

Je suis charmé d'apprendre que les particuliers de Philadelphie montrent un patriotisme aussi utile;⁴⁸ il est facheux que le public représenté par leur dictateur⁴⁹ ne se soit pas rendu aux propositions du Comité et du Commandant et chef, était refusé de completer les bataillons à 500 hommes : il paraît que l'état de jersay portera à ce nombre les trois Regiments qu'il a dans l'armée, et qu'à ces quinze cent soldats sous la bannière Continentale, ils ajouteront six cent miliciens employés par le General jusqu'au mois de janvier prochain. Le gouverneur Clinton me mande que nous serons contents de l'état de Newyork.⁵⁰

Je viens de lire au général la partie de votre lettre qui a rapport à la flotte française, à vos achats, vos espérances, et la farine que vous nous prêtés. Ce secours est essentiel, et nous le recevons avec reconnaissance.

⁴⁵ Fols. 124-125 v.

⁴⁶ Referring to the loss of Charleston?

⁴⁷ Cf. McCrady, *South Carolina in the Revolution*, pp. 549-560; Van Tyne, *American Revolution*, p. 298. Scottish merchants, citizens of Charleston, had presented a congratulatory address to Clinton.

⁴⁸ This refers to the offer of Philadelphia bankers and merchants to aid in securing supplies for the army. See *Journals*, June 22, 1780. A partial list of the "particuliers" is in Niles, *Principles and Acts of the Revolution*, p. 236.

⁴⁹ Doubtless this refers to Joseph Reed, president of the council of Pennsylvania, upon whom practically dictatorial powers had recently been conferred by the resolution of the assembly of June 1, 1780. See W. B. Reed, *Life and Correspondence of Joseph Reed*, II. 208; cf. Lafayette to Reed, May 31, *ibid.*; also Washington to Reed, May 28 and July 4, in Ford, *Writings*, VIII. 293, 329; Reed to Washington, June 5, July 12, in Sparks, *Letters to Washington*, II. 463; III. 15.

⁵⁰ Cf. Clinton to Washington, June 13, *ibid.*, II. 472.

Vos arrangements me paroissent avancer, et si comme patriote je vous en ai bien de l'obligation, elle augmente en raison de l'interest particulier que je prends à la Cooperation. Il est bien utile, je crois, de preparer des navires pour le transport des chevaux. En un mot, Monsieur le chevalier, ce que vous avés fait ne pouvoit l'etre que par vous, et cependant c'etoit le seul moyen de remplir les differents objets du gouvernement. Je suis tellement interessé dans cette affaire, que je me sens quelquefois prêt à vous remercier pour mon propre compte comme le doit faire la france et l'amerique.

Notre position n'a pas changé, et il ne s'est rien passé d'important sur ce coté-ci de l'eau. Les ennemis ont construit un pont de batteaux pour leur communication avec Staten island, ils en fortifient la tête du coté du jersay, et par leur situation compacte semblent craindre de se compromettre. Le dix sept au soir l'amiral Arbuthnot a passé Sandy hook, et le dix huit il a fait une visite au G'al Knypausen. Nous apprenons ce matin que le G'al Clinton est arrivé, mais nous ne pouvons pas encore avoir de nouvelles bien certaines sur les vaisseaux et les troupes qu'ils ont ramené de Caroline. À moins d'accidents extraordinaires, nous recevrons cette nuit des intelligences sûres et détaillées;⁵¹ j'ai un exprés qui partira sur le champ pour Rhodeisland, et je vous enverrai des dupl-catas pour le Cap henry. Les nouvelles qu'aura le General fixeront son opinion sur les premières dispositions que pourront faire Mrs. les généraux françois.

J'ai l'honneur de joindre ici, Monsieur le chevalier, des lettres de Mr. de la Touche pour france, que je prends la liberté de vous recommander, et particulièrement celles pour son pere et Mde. de Monthieu. Quant à moi, à moins d'une occasion bien sûre dont vous auriés la bonté de m'avertir, j'attendrai l'arrivée de l'escadre, et comme ils feront sûrement partir un bâtiment pour en porter la nouvelle, ne pensés vous pas, Monsieur le chevalier, qu'ils devroient être avertis d'attendre les dépêches dont vous pourriés les charger? Je vous demanderois alors la permission d'y joindre les miennes.

Si vous lisés la gazette de Newyork, Monsieur le Chevalier, vous y verrés une lettre du G'al Maxwell⁵² où il se plaint de n'avoir pas de bottes. Nous sommes d'autant moins honteux de notre nudité qu'elle prouve la vostre et le patriotisme de l'armée Americaine; mais comme elle ne fait pas autant l'elogie du public que nous servons vous devriés bien conseiller à vos amis dans le Congrés d'imaginer un moyen pour vêtir les officiers de leur Armée.

Agrées, Monsieur le chevalier, l'hommage du tendre attachement que je vous ai voué.

LAFAYETTE

Oserai-je vous prier de faire un million de compliments à Monsieur de Marbois, et de vous informer si le fils du C'l Nevile, appellé le lt. C'l Preslay Neville⁵³ mon ancien aide de Camp se trouve étre au nombre des prisonniers?

⁵¹ Cf. information from secret agent in New York, dated June 24 (Friedenwald, *Calendar of Washington Manuscripts in the Library of Congress*, p. 153), according to which Clinton reached Sandy Hook on the 23d with 5000 men.

⁵² Brigadier-General William Maxwell of New Jersey. He resigned from the army on July 25, 1780.

⁵³ Brevet Lieutenant-Colonel Presley Neville, taken prisoner at Charleston May 12, 1780, exchanged in May, 1781. Heitman, *Historical Register of Officers of the Continental Army*.

XII.

SUR LES HAUTEURS DE SPRING FIELD ce 21 juin 1780⁵⁴

J'ai l'honneur de vous envoyer, Monsieur le chevalier, deux lettres que je vous prie de cacheter et de faire ensuite parvenir au Cap Henry,⁵⁵ Vous y verrés le peu d'informations que j'ai pu me procurer, et le parti que le General Washington propose aux Généraux françois. J'envoye des lettres à peu près pareilles à Rhode island, mais avec cette difference que si la flotte atterri à cette isle, on lui conseille d'y attendre les nouvelles que je m'empressera de donner. Dans tous les cas, Monsieur le chevalier, nous esperons en savoir assés dans deux jours pour fixer definitivement les premiers mouvements de l'escadre et des troupes françaises. Je vous ferai passer sur le champ mes premieres lettres pour le Cap Henry.

Ne sachant pas encore ou se porteront les efforts de l'ennemi, nous ne perdons pas de vue la Riviere du Nord. Deux Brigades se sont portées hier au soir de ce coté; deux autres Brigades ont pris cette nuit la même route. Celles de Maxwell et de Stark restent ici pour le present avec la Milice. Nous nous occupons de la transportation des baggages et magazins. Je suivrai demain le General Washington pour joindre le gros de l'armée, et sans nous trop ecartez du jersay, nous prendrons une position moins hors de portée pour le secours de Westpoint.

En vous priant de faire mille compliments à Mr. de Marbois, j'ai l'honneur de vous assurer, Monsieur le Chevalier, de la tendre Amitié que je vous ai voué pour la vie.

LAFAYETTE

Le General me charge de vous faire un million de Compliments.

L.F.

XIII.

AU CAMP DE RAMAPAUH le 30 juin 1780.⁵⁶

Le genre de vie que nous avons mené depuis trois semaines, Monsieur le chevalier, nos occupations, notre proximité de l'ennemi et le danger de garder avec nous des papiers importants, voilà les raisons qui ont mis de l'inexactitude dans ma correspondance avec vous. Je vous rendis compte dans ma dernière lettre des mouvements que nous allions faire vers la Riviere du Nord. Les Brigades de Connecticut sont à West Point, et après l'action ou commandoit le G'al Greene⁵⁷ et dont vous aurés appris en même tems que moi les details, notre petite armée s'est réunie aux environs de Pompton où elle attendra une partie de ses recrues. Les ennemis paroissent avoir renoncé à de grands projets, et occupent un petit coin de terrain depuis la Riviere du Nord jusqu'à la sonde. L'avantage d'assembler des Milices contre eux ne vaudroit pas celui que nous perdrions en retardant les operations de l'état de Connecticut.

Je ne sais, Monsieur le chevalier, s'il est une de mes lettres qui ne vous soit pas parvenue, mais j'avoue que n'ayant pas pu garder les vôtres

⁵⁴ Fols. 126-126 v.

⁵⁵ Doubtless these letters were similar to the letter of May 19 to Rochambeau printed in Lafayette, *Mémoires*, I. 335. Cf. Washington to Lafayette, May 16, in Ford, *Writings*, VIII. 274.

⁵⁶ Fols. 133-133 v. Ramapauh in New Jersey.

⁵⁷ This was the battle of Springfield, June 23, 1780. Cf. Greene to Washington, Sparks, *Writings*, VII. 506.

avec moi, j'ai cru devoir differer quelques jours à vous repondre sur le Canada;⁵⁸ j'ai lu ce que vous me mandiés au G'al Washington: l'idée d'asservir ce pais, et celle de le conquerir avec l'intention de le rendre sont egalement revoltantes; d'un autre coté l'affranchissement des Canadiens devient fort interessant à la tranquillité des etats unis. Mais le General Washington n'arrête pas ses vues sur ce projet; il n'en parle que comme d'une chose possible, et ce n'est pas même le plan dont il est dans ce moment occupé. La delivrance des etats unis me paroît etre le premier objet, et je conviens que si nous avons les moyens suffisants pour y reussir, cet avantage sera le plus agreable de tous pour la france et pour l'amerique.

J'ai receu, Monsieur le chevalier, une lettre de Mr. Holker ou il me fait quelques questions auxquelles je crois que Mr. de Corny vous a repondu par une lettre de Morristown. Quant à ses autres demandes, les projets de detail de Mr. de Corny ne me sont pas parfaitement connus et je crois que vous feriés bien de decider sur ces articles; car il faudroit du tems avant de recevoir une reponce de la Providence.⁵⁹

Mr. de Corny vous aura mandé, Monsieur, que le general desiroit que les waggons se portassent du coté de la Riviere de Connectic和平. Vos emplettes me paroissent aller fort vite, et vous pourrés regarder ces achats sans argent comme une operation magique dans le tems present. Vous vous rappellés, Monsieur le chevalier, que vous me chargeates d'arrêter les mesures que nous avions fait entreprendre au General Greene, et que ce changement n'a pu se faire assés tôt pour qu'il n'y eut pas déjà quelque chose de commençé. Il m'a montré une lettre de Mr. Mitchell concernant quelques waggons couverts auxquels se bornera son Memoire, et j'ai l'honneur de vous en envoyer la copie parcequ'il me paroît juste de payer ce qu'il a depensé pour nous, et que vos arrangements avec Mr. Mitchell rendront ce payement plus facile.

Le bruit de l'apparition d'une flotte française soit sur la côte de Louisbourg soit sur d'autres parties eloignées s'est naturellement repandu en Amerique, et remplira le but que vous vous proposiés lequel me paroît avantageux pour retenir les ennemis chés eux, et les tenir en suspens sur nos projets.

Les lettres de Boston, Monsieur le chevalier, confirment la nouvelle de la flotte et de l'armée espagnole;⁶⁰ je vous fais un million de remerciements d'avoir bien voulu m'en instruire.

Le nombre de troupes et de vaisseaux que nous avons dans les isles semble nous assurer les plus grands avantages. Si l'on en croit Mr. Revington lui même, il y a eu un engagement entre Mr. de Guichen et l'amiral Rodney ou six vaisseaux anglois doublés en cuivre par un enchainement incroyable d'accidents plus facheux les uns que les autres have been Mauled at an unmerciful Rate. Mais après avoir perdu 180 hommes, ils s'en sont tiré fort honorablement, et l'armée angloise étoit en sureté à quatre lieues *sous le vent* de la notre. En verité, Monsieur le chevalier, il est permis de livrer son coeur an plus flatteuses esperances, et je compte bien fermement sur une brillante campagne.

Mais il nous manque ici des hommes, et les etats n'en donnent pas

⁵⁸ Cf. *supra*, note 37.

⁵⁹ I. e., from de Corny, who was now at Providence. Stone, *French Allies*, p. 192.

⁶⁰ Referring doubtless to the Spanish military force under Galvez which was operating against Florida.

autant que je voudrois. Nous n'avons même pas receu toutes les reponses et comme la connoissance de nos forces doit décider les premières mesures à prendre dans le plan de la campagne, le General Washington veut savoir sur quoi compter avant que j'ecrive les lettres promises à Mrs. les generaux français.⁶¹ J'espere cependant pouvoir leur donner de nos nouvelles aujourd'huy ou demain, et en envoyant ma lettre à Black point⁶² elle leur pourra parvenir à tems en cas que mes dernieres dépeches du Cap henry les aient determiné a s'y rendre.

Le G'al Stark est envoyé à l'état de Newhampshire, et nous ne savons pas encore un mot de ce qu'ils feront.⁶³ Les personnes d'influence dans l'état de Machashushet m'ont repondu des lettres fort détaillées mais se bornent à promettre trois mille neuf cent hommes que le G'al Glover a été recevoir.⁶⁴ L'état de Rhode island fera, je crois, a peu près, ce qu'on leur demande, mais c'est une bien petite addition.⁶⁵ Connecticut avoit d'abord voté quinze cent hommes, nombre fort au dessous de leur quota; mais le G'al Parsons⁶⁶ qui y a été envoyé me mande qu'ils iront peut être à deux mille cinq cent qui ne sont pas encore suffisans. New York avoit malentendu la demande, mais j'espere que leurs quatre regiments seront plus complets que les autres. L'état de jersay paroît assés bien disposé, mais leurs recrues ne sont pas arrives. La pensilvanie fait moins que tous les autres,⁶⁷ et le Maryland offre de donner un Regiment au lieu de la Milice, ce qui n'est peut être pas desavantageux si ce Regiment est composé des premiers hommes qu'ils auront et s'il arrive tout de suite.⁶⁸

En recevant hier votre lettre, Monsieur le chevalier, j'ai examiné le dernier état de situation de l'armée, et je suis faché d'avouer qu'on ne vous a pas parlé avec franchise. Mais j'aime mieux que ce soit la faute des particuliers que celle des états, et je vais vous dire exactement notre situation relativement aux deux principaux objets. Mashashushet a seize Regiments dont le total ne montent à présent, tout compté, qu'à 1804 hommes. Les Regiments devant étre de 504, vous voyés que leur

⁶¹ Cf. Washington to Committee of Co-operation, June 19, in Ford, *Writings*, VIII. 316. See also Luzerne to Congress, June 18, in Wharton, III. 803, and resolution of Congress of June 21, in *Journals*.

⁶² Cf. *supra*, note 55. Black Point is on the Connecticut shore, west of New London.

⁶³ See General Stark's instructions in Washington to Stark, June 30, Sparks's *Writings*, VII. 97; cf. Washington to Weare, June 30, *ibid.*, p. 96. See also Stark to Washington, July 13, in Sparks, *Letters to Washington*, III. 13.

⁶⁴ Brigadier-general John Glover of Massachusetts.

⁶⁵ Cf. Heath to Washington, June 21, *Heath Papers*, p. 74; "The General Assembly of this State [R. I.] have passed a resolve to raise the number of men required to compleat their battalions".

⁶⁶ Brigadier-general Samuel H. Parsons of Connecticut; see his letter of June 24 in Hall, *Life and Letters of Parsons*.

⁶⁷ Cf. Reed to Washington, July 15, Sparks, *Letters to Washington*, III. 15; same to President of Congress, July 17, *Penn. Archives*, first series, VIII.; report of committee of Congress, *Journals*, July 26.

⁶⁸ Cf. Jenifer and Beall to Washington, June 22, Sparks, *Letters to Washington*, III. 3. On the general subject of the quotas, especially the efforts of Luzerne to have the army brought up to its full strength, cf. Luzerne to the President of Congress, June 18, Wharton, III. 803, and the resolves of Congress of June 21, *Journals*. Cf. Washington to Committee of Co-operation, August 17, in Ford, *Writings*, VIII. 383.

quota est de 8064, que par consequent ils doivent 6260 pour lesquels on donne non plus 5000 mais environ 3900 hommes.

La pensilvanie a 10 Regiments dont le total se monte à present à 2153; leur quota est 5040, donc ils doivent 2887 dont mille ou douze cent hommes ne forment pas la Majeure partie. Dans cet état-ci, je ne fais aucune mention d'un onzième Regiment qui est au fort pitt.

En vous envoyant ce detail si particulier, Monsieur le chevalier, je vous prie de considerer que j'en fais part plus à mon ami qu'au Ministre du Roy, qu'il ne doit pas affecter vos idées comme homme public, et je ne doute pas que vous n'en usiez avec reserve vis à vis les personnes qu'il interesse, en leur disant cependant qu'ils sont infiniment loin de leur quota, et que mille n'est pas la Majeure partie de trois mille.

Le president Reed, Monsieur le chevalier, craint de perdre sa popularité par des mesures vigoureuses, et useroit de ses pouvoirs avec energie si l'on pouvait lui faire voir que sa mollesse irritera contre lui le peuple, et qu'elle l'empêchera d'être choisi à la premiere election. Il a d'ailleurs beaucoup de vanité, et l'esperance d'être connu en france; l'assurance que non seulement les efforts de l'amerique, mais ceux de chaque etat auront un droit particulier à la reconnaissance des français pourroient peut-être le determiner; la seule lettre precise que nous avons receu de lui nous annonce cinquante hommes. C'est à vous, Monsieur le chevalier, à le mettre en mouvement, et si vous pouvés lui faire remplir son quota à 504 hommes par Regiment, si l'état de Mashashuset veut se mettre en frais, alors nos projets seront bien plus interessants que ceux du Canada, et nous ne penserons qu'à cet objet sur lequel les vœux de tout le monde doivent se réunir.

A propos du Canada, Monsieur le chevalier, comme nous ne nous en occupons pas à present, je vais y envoyer des personnes destinées à nous rapporter des nouvelles,⁶⁹ qui si elles sont prises serviront à donner le change aux ennemis. Je vous renvoie vos papiers aux armes de france, ma proclamation a été imprimée sur du papier commun.

Adieu, Monsieur le chevalier. Agréés, je vous prie, l'assurance du parfait et tendre attachement avec lequel j'ai l'honneur d'être,

Votre très humble et obeissant serviteur.

LAFAYETTE.

Mille compliments, je vous prie, à Monsieur de Marbois.

Mr. Wadsworth⁷⁰ m'écrit qu'il a fait un arrangement avec Mr. de Corny a Hartford pour la nourriture des chevaux de l'armée lorsqu'elle sera arrivée en Amerique.

P.s. Ce que vous m'avés mandé, Monsieur le chevalier, sur le *dollar dur* que l'on doit donner aux soldats me fait un bien grand plaisir. Ne laissés pas oublier ce bon projet; je voudrois que vous employés aussi votre influence à faire donner à chaque officier de l'armée ou un habilement en nature, ou ce qui vaudroit mieux encore une somme *d'argent dur* suffisante pour se vêtir décentement. Mais il n'y auroit pas de tems à perdre, et ce seroit un grand coup.

L.F.

quand je parle du quota des etats, Monsieur le chevalier, je compte non pas d'après l'ancienne requisition du Congrès, mais d'après la demande nouvelle du Committé et du general ou l'on n'a point d'égard aux

⁶⁹ Cf. *infra*, note 73.

⁷⁰ Doubtless Jeremiah Wadsworth, former commissary general of purchases.

hommes dispersés pour je ne sais quel service public dans tous les coins du Continent. C'est des Bataillons à 504 qu'il nous faut. Le general a laissé au Congrès la decisibn du rappel de l'infanterie de *Lee*,⁷¹ mais il desire qu'elle se rejoigne ici à la Cavallerie, et je vous prie en mon particulier de nous la ravoir.

L.F.

XIV.

AU CAMP DE PRECANESS ce 4 juillet 1780.⁷²

Vous devés etre etonné, Monsieur le chevalier, de n'avoir pas encore reçeu ma lettre pour Mrs. les generaux français, et je le suis moi même beaucoup des incertitudes qui occasionnent ce retard. Mais après avoir reçeu des meilleurs pilotes les connoissances les plus précises sur le port de Newyork, lesquelles sont encore confirmées par les lettres de M. le c'te d'Estaing, je trouve un certain capitaine *Davis* homme fort estimé dans ce pais dont l'opinion ne paroît pas se rapporter à celle des autres. Le General Washington n'en est pas moins surpris que moi, et nous avons envoyé chercher les plus fameux pilotes du port pour les faire causer ensemble devant nous, et fixer enfin nos idees d'une maniere invariable. Nous serons encore plus en etat de donner des intelligences précises sur les vaisseaux et la garnison de Newyork, et comme j'enverrai sur le champ une copie de ma lettre à portée de Black point, elle y arrivera surement avant que mes dernieres dépêches au Cap henry aient pu porter Mr. de Ternay devant Newyork.

Mes deux espions de Canada sont partis cette nuit, et j'ai l'honneur de vous envoyer copie de leur instructions. Comme ils prendront un petit parti avec eux, ils tâcheront en cas de malheur de reclamer le caractere d'officiers. Vous verrés, Monsieur le chevalier, que je prends toutes les precautions possibles pour engager les Canadiens a rester tranquilles jusqu'au moment ou nous voudroins les porter à se decider en notre faveur. J'ai fait à mes deux envoyés les plus fortes representations à cet egard, et leur ai même defendu de ramener personne. Je vous prie de vouloir bien me mander votre opinion et me renvoyer les instructions ci-jointes.⁷³

Permettés moi, Monsieur le chevalier, de vous presenter une idée, dont je n'ai pas parlé au G'al Washington, et dont vous jugerés mieux que moi la possibilité. Le C'l Laurens est prisonnier et le General qui voudroit l'avoir se fera un scrupule de delicatesse de l'echanger avant son tour. Comme les français ont beaucoup d'avance en officiers sur les

⁷¹ Washington wrote to the Board of War, on June 21, desiring that the infantry of Lee's corps be ordered to join the army; Fitzpatrick, *Calendar of Correspondence of George Washington with the Continental Congress*. On June 29 Congress ordered that the Board of War comply with the request; *Journals*.

⁷² Fols. 134-135. Preakness, N. J.

⁷³ The two agents were Captain Clement Gosselin and Lieutenant Anable Boileau, both of the 2d Canadian (Hazen's) Regiment. A copy of their instructions, dated at Preakness, July 1, is with the present letters, fols. 175-177. In general their mission was to secure information respecting the forces of the enemy in Canada and of the Canadian militia, the attitude of the Canadians, the resources of the country, fortifications, artillery, etc. Gosselin was to deal with Quebec and surrounding country, Boileau with Montreal.

ennemis, seroit-il hors de propos que vous tâchiés de tirer le malheureux Laurens de sa Captivité?⁷⁴

Nos recrues ne viennent pas, Monsieur le chevalier; on dit cependant que l'on se met en marche, mais j'ai grande envie de les voir en personne pour savoir sur quoi nous devons compter.

Adieu, Monsieur le chevalier, voulés vous bien faire mille complimens à Mr. de Marbois, et compter sur le tendre et sincere attachement avec lequel j'ai l'honneur d'être Votre tres humble et obeissant serviteur

LAFAYETTE.

XV.

PREAKANESS ce 10 juillet 1780⁷⁵

Vous devés etre bien etonné, Monsieur le chevalier, de n'avoir pas encore receu ma lettre annoncée pour le Cap henry. Mais le General esperoit que les nouvelles des etats le mettroient à portée de former un jugement plus sur; nous avons eu d'ailleurs une inquisition à établir sur laquelle nous ne comptions pas. Le rapport de tous les marins, les assurances des meilleurs pilotes, l'opinion de toute l'amerique avoient fixé nos idées sur le port de Newyork, mais à force d'examiner et de comparer nous sommes parvenus à découvrir que les notions de tout le public et de chaque particulier n'étoient pas exactement justes. Ce n'est pas sans peine Monsieur le chevalier, que nous avons presque deviné et ensuite determiné d'une maniere sûre les connoissances dont je fais part à Mr. de Ternay et qui le mettront à portée de decider s'il se croit en etat de posseder le port.

Vous verrés par la lettre ci-jointe⁷⁶ que dans le cas ou Mr. de Ternay peut entrer en dedans *du hook* et n'y craint pas des forces superieures, le General Washington est entierement décidé pour Newyork. Quant a moi, Monsieur le chevalier, je pense que le port etant à nous il y a tout lieu d'esperer que nous réussirons. Cette place est sans comparaison la plus importante et si notre escadre est trop faible pour occuper son poste, il est également impossible de songer à Hallifax, Charlestown ou Savahana.

Après avoir examiné ma lettre, Monsieur le chevalier, je vous prie de vouloir bien l'envoyer en toute diligence; il est de la plus haute importance que votre chaine d'exprés ne perde pas une minute; si le tems d'avoir un exprés vous laisse celui d'en prendre copie, je vous prierai de l'envoyer chiffrée à Monsieur le c'te de Vergennes en même tems que vos autres dépêches. Pardon, Monsieur le chevalier, de toute les peines que je vous donne.

Par un bâtiment marchand arrivé dans l'est on apprend que notre flotte a mis à la voile au commencement de May. D'après le calcul des calmes et des vents mols de cette saison il est à croire qu'elle atterrira au Cap henry, et, en y mettant de la diligence, qu'elle y recevra cette dernière lettre; dans tous les cas, celle que je vous ai envoyée avant celle-ci les aura portés sur *Black point* ou je fais passer un duplicata de nos propositions. Comme il est possible qu'avec une force inferieure Mr. le

⁷⁴ Cf. *Journals*, July 10, 1780: "Resolved . . . that the Board of War do take the most speedy measures for the exchange of Lieutenant Colonel John Laurens . . .". Laurens had been made a prisoner at Charleston. On December 23, 1780, he was appointed minister to France.

⁷⁵ Fols. 147-148 v.

⁷⁶ Cf. *supra*, notes 55 and 62.

chev. de Ternay s'établisse dans le port, comme il est probable qu'il aura plus de vaisseaux qu'on n'annonce, (et peut-être Mr. du Chaffaut⁷⁷ viendra-t-il lui même sous prétexte de convoyer), comme enfin l'amiral Graves peut n'être qu'un épouvantail, le G'al Washington desire, Monsieur le chevalier, que tout ce qui n'a pas été envoyé sur la Riviere du Nord reste quelque tems à Philadelphie, ou aux environs, mais hors de portée de notre communication. Dès que la flotte paraitra, l'on vous enverra un courrier, et vous pourrez faire passer par terre ou faire convoyer par l'Hermione à Sandy hook les articles destinés à l'armée.

Il est impossible, Monsieur le chevalier, de faire à l'avance des préparatifs dans le Jersay qui indiqueront nos intentions. Mais nous tâcherons de fournir ce qui dépendra de nous et cela joint aux végétaux, aux bestiaux etc., etc., que sous un autre prétexte vous pourriez rassembler en pensilvanie, suffira, je crois, complètement aux besoins de l'armée française jusqu'au moment de notre jonction. En écrivant à Mr. de Corny, je lui ai conseillé de revenir ici lorsqu'il auroit fini ses arrangements.

Je joins ici, Monsieur le chevalier, plusieurs lettres que je vous prie de vouloir bien faire remettre. Celles du g'al Schuyller sont très pressées et contiennent des demandes relatives à la coopération.⁷⁸

Permettés moi, Monsieur le chevalier, de présenter ici mes compliments à Monsieur de Marbois, et de vous assurer du tendre attachement avec lequel j'ai l'honneur d'être, Votre très humble et obéissant serviteur

LAFAYETTE.

Dans les Batiments français en amerique auriés vous du Canon pour des Batteries flottantes? je le désirerois mais en doute fort.

XVI.

Ce 14 à 10 h'e $\frac{1}{2}$ ⁷⁹

Je viens de recevoir une lettre, Monsieur le chevalier, qui m'apprend l'arrivé de la flotte à Rhode island. Elle était du moins en vue le 10 à quatre heures du soir et l'on me promet qu'au moment de son entrée dans le port on me dépêchera un second courrier. Dès que cet exprés et les dépêches des généraux français me seront parvenues je vous en donnerai avis avec toute diligence. J'aurai aussi l'honneur de vous mander ce que le G'al Washington desire au sujet des chariots chevaux etc.

On dit, mais non pas d'une manière certaine, que la flotte consiste en douze vaisseaux de ligne.⁸⁰ Je n'ai que le tems de vous assurer de mon tendre attachement.

LAFAYETTE.

⁷⁷ Louis-Charles, comte du Chaffaut de Besné, appointed lieutenant-general of the French navy in 1777.

⁷⁸ Note the letters of the Committee at Headquarters, of July 10, mentioned in Fitzpatrick, *Calendar*, pp. 437-438.

⁷⁹ Fol. 149.

⁸⁰ Cf. Heath to Washington, July 11, Sparks, *Letters to Washington*, III. 12: "The fleet consists of seven sail of the line;—the Duc de Bourgogne, of eighty guns; Le Neptune and Le Conquérant of seventy-four; Le Jason, L'Eville, L'Ardent and Le Provence, of sixty-four; Le Fantasque, hospital ship, of sixty-four mounts forty guns; two frigates and two bombs, with about five thousand land forces and one thousand marines."

XVII.

CAMP, July the 16th [sic] 1780.⁸¹

J'ai tant de confiance en vos bontés, Monsieur le chevalier, que je prends la liberté de vous addresser une partie de mes baggages qui me deviennent inutiles pour la campagne. Oserai-je vous prier de vouloir bien ordonner qu'on les depose chés vous (si cependant cet arrangement ne vous embarasse pas) et en vous demandant un million de pardons pour la liberté que je prends, je ne me servirai pas d'un moyen si long pour vous mander des nouvelles, et je me contenterai de vous presenter l'hommage de mon tendre attachement

LAFAYETTE.

XVIII.

Au CAMP ce 19 juillet à 4 heures du matin.⁸²

Ce n'est qu'hier au soir, Monsieur le chevalier, que nous avons receu le second exprés attendu de Rhode island, et je me presse de vous envoyer Mr. de Gimat pour vous porter vos lettres et vous donner toutes les informations que vous pouvés désirer. Mr. de Rochambeau ecrit au general qu'il lui ammene une avant garde laquelle sera bientôt suivie du reste des troupes, et l'assure de la part du Roy que Sa Majesté soutiendra cette operation-ci de tout son pouvoir.⁸³ Mr. du Chaffaut etoit en Rade à Brest et d'après le depart de Greaves, je ne doute pas qu'il n'escorte le second envoy; Mais je suis faché qu'on parle hautement de ce projet parceque les ennemis feront des efforts pour intercepter ce qu'ils pourront. Nous avons à Rhode island cinq mille hommes et sept vaisseaux sans compter le vaisseau hôpital qui en fera un huitieme.

En rendant compte au General de la situation, Mr. de Rochambeau croit que ses troupes seront en etat d'agir dans un mois à commencer du moment de leur arrivée. Je pars aujourd'huy pour Rhode island, et en même tems je tâcherai de me rendre utile aux troupes françaises je suis chargé par le general d'arranger definitivement le plan de campagne. Nous aurons vraisemblablement le renfort de france avant que nos alliés soient en etat de quitter Rhode island.

Aussitot que j'ai appris l'arrivée de Greaves avec six ou sept vaisseaux⁸⁴ je me suis pressé d'en donner avis, et comme notre projet etoit calculé sur la supposition que les français avoient toutes leurs forces, et sur celle d'une superiorité maritime, je ne doute pas que l'Escadre et les troupes ayant rencontré Greaves en mer n'attendent à Rhode island les reponses à leurs lettres que je leur porterai en toute diligence.

Les français et les Americains à Rhode island sont infiniment contents les uns des autres et tout ceci paroît prendre la meilleur tournure. L'intention du Gouvernement est de soutenir ceci avec vigueur.⁸⁵

⁸¹ Fol. 154.

⁸² Fols. 156-157 v.

⁸³ Rochambeau to Washington, July 12, in Doniol, V. 348. The "reste des troupes" constituted the second division so eagerly awaited by Lafayette, which was destined never to leave Brest; cf. Perkins, p. 312.

⁸⁴ After having been delayed by storms, Graves sailed from England on May 15, with seven vessels, in pursuit of the French expedition. He arrived off Sandy Hook on July 13.

⁸⁵ Cf. Heath to Washington, July 12: "for myself, I am charmed with the officers"; and July 16: "The [French] officers express the highest satisfaction at the treatment they meet with". Sparks, *Letters to Washington*, III. 12, 28; cf. also Perkins, pp. 306-309.

Le general Washington pense, Monsieur le chevalier, qu'on ne sauroit envoyer trop promptement les waggons, chevaux etc. de l'armée fran-çaise. Mr. de Gimat va vous offrir ses services, et en qualité d'officier Americain pourra vous devenir utile dans les directions que vous lui donnerés pour veiller à l'arrivée de ces differents articles sur la Riviere du Nord, et les expedier de là pour Rhode island. Je lui ai recommandé d'y mettre toute la diligence possible, et pense que nous rendrons un grand service aux françois en leur procurant bien vite tout ce dont ils ont besoin.

Mr. de Rochambeau mande que d'aprés sa position à Rhode island pour soutenir la flotte il ne craint rien pour elle, et se trouve dans une situation respectable.⁸⁶

Adieu, Monsieur le chevalier, tout ira bien, et puisqu'on nous soutient j'espere que nous seront en etat de porter le grand coup. Agrées, je vous prie, l'assurance de mon tendre attachement.

LAFAYETTE.

Mille compliments, je vous prie, à Mr. de Marbois, dites lui que Mr. de Charlus est ici.

Aussitot que je scus l'arrivée de Greaves je vous le fis dire par le docteur Cochran [?] ⁸⁷ et j'attendois pour ecrire le compte que devoient rendre nos postes du jersay que nous n'avons pas receu, je ne sais par quel accident.

L.

XIX.

AU CAMP PRES DOB'S FERRY 8 aoust 1780.⁸⁸

Me voici revenu, Monsieur le Chevalier, et la marche du General sur New York ne m'a pas permis de rester à Rhode Island, mais avant de partir j'ai laissé l'armée françoise établie de maniere à ne rien craindre; d'aprés les dispositions de Mrs. de Rochambeau et de Ternay jointes au zèle de la milice lequel a beaucoup surpassé ce qu'ils auroient fait pour secourir leurs propres troupes, nous avions, Monsieur le chevalier, de bonnes raisons pour desirer une visite de M. Clinton. Pendant ce tems la notre armée auroit attaqué Newyork, et je serois, j'espere, arrivé assés tôt pour en avoir ma part.

L'armée françoise est un des [plus] beaux Corps de troupes qu'on

⁸⁶ See Rochambeau to Washington, July 12, in Doniol, V. 348-349.

⁸⁷ Dr. John Cochran of Pennsylvania, at this time physician and surgeon general of the Middle Department. Heitman, p. 162.

⁸⁸ Fols. 158-159 v., L. S.; the postscript is autograph. Since writing the preceding letter Lafayette had visited Newport to confer with Rochambeau and de Ternay; see his instructions from Washington of July 15 in Tower, II. 127. He arrived at Newport on July 24, and found the French fleet blockaded by an English force under Arbuthnot, while Clinton was threatening a land attack from New York. The promptness of the French in establishing themselves on Rhode Island, the action of Heath in coming to the rescue, calling out Rhode Island and Massachusetts militia, and the rapid march of Washington toward New York averted the threatened attack. Lafayette's conference with Rochambeau and de Ternay was for the purpose of settling upon a plan of campaign. The negotiations are summed up by Lafayette in his letter to the French commanders of August 9, printed in *Mémoires*, I. 345. For a general account of Lafayette's mission to Newport see Tower, II. 126-143; cf. Lafayette, *Mémoires*, I. 345, note 1; also Heath to Washington, July 25, 26, 31, in Sparks, *Letters to Washington*, III.

puisse voir; leur discipline est admirable et les torys eux mêmes n'ont pû rien trouver à dire à ce sujet. M. de Rochambeau, tous les officiers, et même les Soldats de son armée sont dans les meilleures dispositions, et je ne doute pas qu'il ne regne la plus grande harmonie entre ces deux nations.

L'amour propre national ne peut qu'etre choqué de voir Arbutnot bloquer insolemment le Port. Les Sentimens du peuple que j'ai sondés sur mon chemin, et leur impatience de nous voir superieurs me font encore plus vivement desirer un renfort de vaisseaux. Clinton n'attaquera pas Rhode Island, mais la seconde division court des risques, et d'ailleurs vous savez comme moi qu'il est bien nécessaire d'operer cette campagne.

Mr. de Ternay a déjà écrit pour cinq vaisseaux des Isles et est autorisé par M. de Sartine à les demander; mais je ne sais si M. de Guichen a son chiffre, et lui ai proposé de faire passer les lettres par votre moyen. S'il m'est permis de donner ici mon opinion Monsieur le Chevalier, je crois qu'une lettre pressante de vous auroit un excellent effet, j'ai pris encore sur moi d'écrire à cet amiral, et vous supplie de vouloir bien envoyer mon epitre avec la votre et celle de M. de Ternay.⁸⁹ Vous écrirez, je pense par triplicata, et vous avés dû savoir la destination des flottes combinées; j'imagine donc que nos lettres trouveront M. de Guichen à la J—⁹⁰ et il est bien essentiel que le secours nous arrive avant le 15 de septembre.

J'aurai l'honneur de vous communiquer Monsieur le Chevalier, un précis de mes conversations avec les Generaux français,⁹¹ mais je ne veux pas retarder un instant l'envoy de la lettre à Mr. de Guichen; vous verrez que sans la superiorité maritime on ne croit pas pouvoir agir, et que si nous ne l'avons pas dans les premiers jours de Septembre les efforts de l'amerique se trouveront n'avoir rien produit, et nous retomberons à l'ancien point ou nous étions.

M. de Rochambeau m'avoit chargé d'une lettre pour vous, et d'une lettre pour le President du Congrès;⁹² je devois les communiquer au G'al Washington, mais elles ont été données par etourderie à M. Matheus⁹³ qui vous les a fait passer sur le champ; les Français sont très empressés de recevoir tous les articles achetés pour eux. Leur intendant a fait de nouveaux marchés, et tous ses arrangements sont pris d'apres les notions européennes. Ils ont de la viande mais manquent de vegetables.

Agreeés je vous prie, Monsieur le Chevalier, l'assurance du tendre et sincere attachement avec lequel j'ai l'honneur d'être

Votre très humble
et obeissant Serviteur

LAFAYETTE.

⁸⁹ De Ternay to Washington, August 10: "The Marquis de Lafayette would send, by this opportunity, the letter which I had transmitted to him for the Count de Guichen, and which ought to be translated into ciphers by the Chevalier de la Luzerne. I require, conformably to the orders of the King, a reinforcement of some ships from this French Commander". Sparks, *Letters to Washington*, III. 58; cf. Washington to de Guichen, September 12, Sparks, *Writings of Washington*, VII. 195.

⁹⁰ Jamaïque.

⁹¹ See *infra*, note 95.

⁹² Rochambeau to Luzerne, August 4; same to President of Congress, August 3, both in Doniol, V. 352-354. Cf. report of committee on letter of Rochambeau, in *Journals*, August 17, 1780.

⁹³ Doubtless John Mathews of South Carolina, a member of Congress and of the Committee at Headquarters.

Oserai-je vous prier de faire mille compliments à Mr. de Marbois. J'ai enfin trouvé moyen de vous épargner quelquefois le déchifrement de mon griffonage; mais j'aime à vous dire moi-même combien je vous suis tendrement attaché.

Lx.

XX.

AU CAMP PRÈS TAPPAN ce 11 aoust 1780.⁹⁴

J'ai l'honneur, Monsieur le chevalier, de vous envoyer copie de ma lettre à Mms. de Rochambeau et de Ternay, elle vous mettra sous les yeux mes propositions, les réponses de ces Généraux, et les arrangements dont nous sommes convenus; d'après les ordres précis du G^{al} Washington, j'ai du leur dire notre situation actuelle, et l'état de faiblesse où nous serons au mois de janvier. Mais en pesant sur les raisons qui exigent une immédiate coopération, j'ai tâché de détruire les fausses idées de ces messieurs sur quelques points, et s'ils envoyent copie de ma lettre avec les duplicitas de la leur, on y pourra retrouver les mêmes expressions mais en ordre renversé, car j'avoûe que je ne suis pas de leur avis sur bien des articles.⁹⁵

Ces messieurs croient que l'Amérique leur sera très obligée de servir de garnison à Rhode Island, et vous savez que nous ne faisons cas de cette île que dans son rapport avec les secours qui peuvent arriver de France. Ils croient qu'il est égal d'opérer cette campagne ou l'année prochaine, et que l'Amérique ne demandera pas mieux que de faire de nouveaux efforts au printemps, ils pensent qu'il est indifférent que la plus grande proportion de troupes soit française ou Américaine, et s'ils pouvaient avoir quinze ou vingt mille hommes ici ils croient pouvoir sans inconvenients les joindre aux six ou sept mille Américains qui resteront. Ils ne sont pas assés convaincus que les secours de l'Amérique, et particulièrement ceux de notre armée leur sont nécessaires pour agir dans ce pays-ci. Ils prennent enfin pour le sentiment de l'Amérique ce que cinq ou six habitants de New York [Newport?] peuvent leur dire en dinant avec eux. Ces idées, Monsieur le chevalier, étoient toutes renfermées dans la lettre dont Mr. de Gimat m'a parlé. Je la connoissois déjà, mais on ne peut rien faire sur ce qui est passé; je me suis contenté de dire à ces messieurs ce dont vous voyez ici l'abrége, d'ailleurs on me regarde trop comme Américain pour ne pas me soupçonner de partialité, et c'est vous, Monsieur le chevalier, qui devés combattre les opinions de Mr. de Valnais et Compagnie.

J'ai passé à travers beaucoup de pays, et vous savez que parmi le peuple d'Amérique on ne me regarde aucunement comme étranger. J'ai donc été à portée de voir l'ent. qu'on étoit fort inquiet sur la Seconde division, 2^{ent.} qu'il étoit politiquement nécessaire d'agir cette campagne 3^{ent.} que les Torys repandoient que cette promesse d'une pretendue seconde division étoit un trait d'adresse de la France, 4^{ent.} que l'on tâche de persuader à tous les Wiggs que la politique de la France est de prolonger la guerre. D'après ces observations, Monsieur le chevalier, je n'aime pas que Mr. de Rochambeau paroît si attaché à ce poste de Rhode Island, et semble ne songer qu'à la campagne prochaine. Une autre

⁹⁴ Fols. 160-162 v.⁹⁵ Lafayette's letter to Rochambeau and de Ternay, of August 9, is printed in Tower, II. 143-149, and in *Mémoires*, I. 345-357. For a general account of the discussion over the proper military policy, cf. Perkins, pp. 310-313.

chose qui m'a humilié; c'est que Mr. de Ternay ait refusé *dans tous les cas* de forcer le port de Newyork, et j'ai un peu changé la construction du compte que j'ai rendü à ce sujet. Cette lettre-ci, monsieur le chevalier, ne doit étre qu'entre vous, Mr. de Marbois et moi, et je vous y parle avec toute la franchise de l'amitié. J'ai cru entrevoir que les generaux n'étoient pas pressés d'agir avant qu'une augmentation de forces ne leur donnat de plus grand moyens à leur disposition, et que jusques là, on ne vouloit pas compromettre le peu qui est ici.

Je ne suis pas content de Mr. de Ternay: il n'est aimé ni de la mer ni de la terre; Mr. de Rochambeau est au contraire chéri de l'un et de l'autre. Vous connoissés le caractere, l'esprit, et les talents de ces deux generaux, ainsi je n'ai rien à vous apprendre sur eux. Je desire que Mr. de Rochambeau ait de bons Memoires et qu'il soit convaincu de la nécessité d'agir le plutôt possible; je desire aussi qu'il ecrive peu lui-même aux gouverneurs des Etats, qu'il n'ait jamais affaire qu'au G'al Washington; qu'il ne donne d'ordres qu'aux français, et n'en recoive que du G'al Washington, qu'il soit bien persuadé de la preeminence du pouvoir civil sur le pouvoir militaire. Vous savés combien son ame est honnête et portée au bien; il est très disposé à tout concilier, et je crois que votre correspondance avec lui produira le meilleur effet.

Les deux generaux de terre et de mer s'accordent parfaitement et la raison en est que Mr. de Rochambeau cede toujours à Mr. de Ternay; aux deux chefs prés, la terre et la Marine ne s'aiment pas mieux qu'à l'ordinaire.

La discipline de l'armée e[s]t comme je vous l'ai mandé au-dessus de tout éloge; tous les officiers et soldats sont disposés à entretenir une bonne harmonie avec les Americains, mais leur inaction leur donne beaucoup d'humeur, et les gens de la Cour particulièrement se plaignent d'avoir été envoyés pour garder des vaisseaux, ou pour garder une isle dont personne en Amerique ne se soucie.

Je le repete encore, Monsieur le chevalier, il est bien important que nous puissions agir avant la fin de cette campagne. J'attends avec bien de l'impatience l'annonce de la seconde division ou un secours de Mr. de Guichen. Si la superiorité maritime nous arrive avant le quinze septembre, l'objet ne doit pas étre douteux. Si elle arrive plus tard la Georgie et la Caroline desirent nous occuper, et il est, je crois, utile que vous convainquiés d'avance les generaux français de cette vérité militaire et politique.

Nous sommes ici, Monsieur le chevalier, fort à portée des ennemis, et ma division legere est trois mille en avant de l'armée. Si Clinton veut se battre, et s'il est battu, ce seroit repondre à beaucoup d'objections sur l'expedition de New York.

Adieu, Monsieur le chevalier, cette lettre-ci est trop intimement particulière pour que je ne la finisse pas simplement en vous assurant de ma tendre amitié.

LAFAYETTE.

Oserai-je vous demander si vous avés quelque bien bonne occasion pour ecrire en france. Il n'y en a point de sûre a Newport, et le Blocus rend la chose difficile.

Ne pensés vous qu'il seroit à propos d'envoyer sous votre chiffre au Ministre une copie de la lettre ci-jointe?

XXI.

AU CAMP DE L'INFANERIE LEGERE ce 15 aoust.⁹⁶

Rien de nouveau, Monsieur le chevalier, et nous n'entendons aucunement parler de la seconde division. J'ai peur qu'il n'y ait eu de nouveaux retards, et toutes les fois qu'on m'en demande des nouvelles, j'avoüe que j'eprouve une veritable souffrance. Dés que vous saurez quelque chose dont vous puissés tirer quelque vraisemblance, je vous conjure de m'envoyer sur le champ un courrier, et vous en promets autant de mon coté.

On dit que Clinton prepare un embarquement, et que deux mille hommes ont receu ordre de s'y disposer. Est-ce une incursion dans le païs qu'ils projettent, ou bien envoyent-ils des troupes au Canada ou à la jamaïque dont il paroît qu'ils connoissent à présent le danger ou du moins le plan d'attaque réglé entre les Cours de france et d'espagne.⁹⁷ Quelques personnes disent que les ennemis tirent des troupes de Charles town, et se borneront à garrisoner cette place, que nous nous bornerons à prendre si la seconde division arrive trop tard. J'ai vu hier le fort Washington, et vous assure que ce n'est point un ouvrage bien terrible. Je ne'ai receu aucune lettre de Rhode island. Adieu, Monsieur le chevalier, Agreeés je vous prie l'assurance de mon tendre attachement.

LAFAYETTE.

Voulés vous bien faire mille compliments à Mr. de Marbois. Vous devriés bien conseiller au Congrés de repondre poliment à notre epitre.

LF.

XXII.

AU CAMP DE LA DIVISION LEGERE ce 18 aoust 1780.⁹⁸

A moins que le sort ne s'en mêle, Monsieur le chevalier, j'espere que vous n'aurés pas desapprouvé ma lettre aux Generaux français,⁹⁹ et si j'ai mis par écrit nos conversations si j'ai hazardé quelques opinions politiques, vous aurés deviné sans peine que dans le premier cas je suivois les ordres, et dans le second le sentiment du General Washington. Les lettres que je joins ici¹⁰⁰ vous montreront qu'on n'est pas content de moi, et celles de mes amis particuliers m'assurent qu'on n'aime ni mes conversations par écrit ni ma politique, et qu'on me soupçonne en vertu d'un sentiment antipatriotique de deprecier dans ce païs les secours et l'amitié de la france. Tout cela ne laissera pas que de vous paroître extraordinaire.

Vous verrés par mes reponses¹⁰¹ que sans avoir tort je demande pardon; je me mettrai même à genoux si l'on veut et je crois que je me laisserai battre; je n'ai pu cependant m'empecher de faire sentir qu'on se trompoit un peu, et si vraiment vous croiés que mes actions, mes idées et mes paroles peuvent s'allier avec quelque espece de patriotisme, je

⁹⁶ Fols. 164-164 v. The corps of light infantry was formed by Washington on August 1, and its command given to Lafayette, who joined it on August 7. Its camp was in advance of the main army, whose headquarters on August 16 were at Orangetown. See Sparks, *Writings*, VII. 135, note, and 153.

⁹⁷ Cf. Doniol, IV. 352, 353.

⁹⁸ Fols. 165-166 v.

⁹⁹ I. e., letter of August 9, referred to in note 95.

¹⁰⁰ Referring doubtless to his letter from Rochambeau of August 12, printed in *Mémoires*, I. 357; Doniol, V. 363; Tower, II. 151.

¹⁰¹ Lafayette to Rochambeau and de Ternay, August 18, *Mémoires*, I. 359; same to Rochambeau, August 18, *ibid.*, p. 362; Tower, II. 153.

vous prie de vouloir bien renforcer ma politique par la votre sans cependant faire mention de ma confidence. Quant à moi, je ne me mêlerai plus de politiques, et je suis si persuadé que la confiance et l'amitié de ces messieurs pour moi est nécessaire au bien de la chose, que je leur defie de se fâcher, car si je ne suis pas de leur avis, je fermerai la bouche.

Tout ceci, monsieur le chevalier, est plus écrit à mon ami qu'au Ministre du Roy. Je serais au desespoir de mander un mot qui put faire le moindre tort à ces messieurs, particulièrement à Versailles. D'ailleurs je suis bien loin de me plaindre d'eux; ils ne savent pas les peines que j'ai pu prendre pour faire valoir leur secours; ils ont imaginé que puisque je leur en mandois tant, j'en disais bien davantage aux Américains; tout cela est fort simple; vous en rirés, et moi, je me suis d'abords mis en colere, j'en rirai aussi à la fin, et je dirai toujours que c'est moi qui ai tort, mais que je n'y reviendrai plus. En attendant, Monsieur le chevalier, j'enrage des questions qu'on me fait sur la seconde division, des inquietudes et des propos que les torys tachent de nourrir, et je ne trouve pas ma position *douce* car je suis sur les épines. Quoique je deprecie les secours de france, n'allés pas me croire un tory.

Je crois, monsieur le chevalier, que les generaux français ont bien besoin d'etre eclairés par vous, et ce n'est pas seulement pour ma justification que je desire les voir recevoir de vous les mêmes *paroles* que je leur ai dites.

Vous aurés appris ce que nous ne savons pas ici officiellement, mais ce que tout le monde mande de Boston au sujet de la flotte de Quebec. On dit qu'un vaisseau de 74 en a pris sept, les Corsaires américains 18, et que les sept autres seront pris par d'autres Corsaires croisant à l'entrée du fleuve St. Laurent.¹⁰²

Adieu, Monsieur le chevalier, Recevés, je vous prie, l'assurance du tendre attachement que mon coeur vous a voué.

LAFAYETTE.

Je vous prie de me renvoyer tous ces griffonages.

XXIII.

AU CAMP DE L'INFANTERIE LEGERE ce 24 aoust 1780.¹⁰³

Bonnes nouvelles, Monsieur le chevalier, la seconde division arrive ou du moins nous avons bien droit de l'esperer. Je ne puis vous dire à quel point je suis heureux, et cependant je n'ose encore me livrer tout à fait à la joie. Un docteur arrive de New hampshire, le docteur a rencontré un ancien officier de notre armée, et plusieurs personnes dignes de foi lequelles lui ont dit, qu'un jour ou deux apres l'Alliance, il est arrivé à Boston un Cutter français qui avoit la laissé, la seconde division, sous le convoy de huit vaisseaux de ligne à la hauteur des Bermudes, et qui venoit savoir dans quel port elle devoit entrer. On a sur le champ expédié deux batiments pour aller à leur rencontre. Quand je vous ai écrit ce matin, Monsieur le chevalier, j'avois le coeur serré de penser que cette seconde division n'etoit peut-être pas partie, mais à présent c'est bien different, et je ne doute presque pas de sa prompte arrivée. Adieu, Monsieur le chevalier, envoyés moi mes paquets, mandés moi des nouvelles, et permettés moi de vous embraser de tout mon coeur.

LAFAYETTE.

¹⁰² Cf. Washington to Heath, August 17, Sparks, *Writings*, VII. 155.

¹⁰³ Fols. 167-167 v.

XXIV.

AU QUARTIER GENERAL LIBERTY POLE ce 24 aoust 1780¹⁰⁴

Je m'empresse de vous apprendre, Monsieur le chevalier, que l'Alliance—cette fregatte tant désirée est enfin arrivée à Boston, et qu'elle a laissé le port de l'Orient le 6 juillet. Nous savons cette nouvelle par une lettre de Mr. de Rochambeau au general,¹⁰⁵ et par une gazette de Boston qu'il lui a envoyée. On dit que douze vaisseaux étoient bloqués dans le port de Brest par trente deux vaisseaux Anglois, mais que la flotte de Cadix montait à quarante vaisseaux de ligne. Rien de certain sur la seconde division; j'aurrois désiré recevoir des lettres de Rhode island, mais n'ayant que la lettre officielle au G'al Washington, je ne puis vous mander que ce qu'elle contient. Il paroît cependant que toutes les dépêches vous sont adressées, et aussitôt qu'elles vous arriveront je vous supplie de me faire passer les miennes le plus promptement possible. Si vous m'adressés celles des généraux français, je crois pouvoir soit par la chaîne, soit par un homme sûr, les faire arriver fort diligemment à Newport.

L'armée est au *liberty pole*: l'infanterie légere quatre milles en avant, un peu au dessous du fort *Washington*. Je pars cette après midi pour Bergen, et le G'al Greene s'avance avec une partie de l'aile droite pour me soutenir. L'ennemi n'a qu'à passer la Rivière pour nous attaquer, et je porterai une partie de l'avant garde jusques sur la chaussée de paulus hook. On croit qu'il y aura quelque chose à faire, au moins pour l'infanterie légere, mais j'avoüe que je doute fort de voir notre Cartel accepté. Le but principal de ce mouvement est de fourrager toute cette partie. Nous manquons totalement de viande et il y a trois jours que l'armée souffre beaucoup, ce qui, (entre nous) s'attribue aux paiements en or et aux marchés sans restrictions faits par l'intendant de l'armée française.

Adieu, Monsieur le chevalier, je n'ai que le tems de vous assurer de mon tendre attachement.

LAFAYETTE.

Mille compliments, je vous prie, à Monsieur de Marbois.

XXV.

AU CAMP DE LA DIVISION LEGERE ce 27 aoust 1780.¹⁰⁶

Me voici revenu, Monsieur le chevalier, dans mon Camp près du fort *Lee*, et le compte que je vous rendrai de nos opérations ne vous paroîtra gueres intéressant. Notre fourrage sans être considérable a cependant rapporté quelques bœufs et quelque nourriture pour nos chevaux. Nous avons pendant cette opération offert à l'ennemi un flanc aussi allongé que l'isle de New York, embarrasé de chariots, et formé seulement par l'aile droite et l'infanterie légere laquelle a fourragé jusqu'au bras de mer qui sépare Staten island, et a toujours tenu un Régiment à une portée de fusil des ouvrages de paulus hook. Je vous fais ce détail, Monsieur le chevalier, pour vous prouver combien les ennemis étoient peu disposés à répondre à nos avances. Il est vrai que malgré notre allongement le

¹⁰⁴ Fols. 170-171.

¹⁰⁵ Cf. James Bowdoin to Washington, August 17, 1780, in Sparks, *Writings*, VII. 60: "Yesterday arrived the frigate *Alliance*, forty days from L'Orient".

¹⁰⁶ Fols. 172-173.

general Washington avoit placé tous les corps de son armée de maniere à prevenir tous les cas de danger, et à rendre dans plusieurs autres une action fort desirable.

Mr. Capitaine [sic] a été chargé, Monsieur le chevalier, de vous ecrire une apologie pour ma precipitation de l'autre jour. Mon cœur s'est laissé aller à la joie d'une nouvelle qui dans le premier instant me paroisoit sûre, et mon amitié pour vous m'ayant fait desirer que vous la partagiez sur le champ, je me suis trop pressé de vous la faire parvenir.

Nous sommes rentrés cette nuit à notre Camp près du fort Lee, et je reçois à l'instant un dragon de l'armée avec une lettre du G'al Washington.¹⁰⁷ Je m'empresse, Monsieur le chevalier, de vous l'envoyer; elle vous apprendra le peu de nouvelles que nous savons, et aussitôt que les dépêches seront arrivées on ira jour et nuit vous les porter.

Adieu, Monsieur le chevalier, je vous embrasse de tout mon cœur, et espere que vous ne doutés pas de mes tendres sentiments pour vous.

Je vous prie de vouloir bien me renvoyer la lettre.

LAFAYETTE.

Mille compliments, je vous prie, à Mr. de Marbois. Vous devés être d'autant plus sur de l'exactitude du paragraphe que Mr. de Rochambeau écrit toujours en anglois quoiqu'il ne l'entende pas.

L.F.

XXVI.

AU CAMP DE LA DIVISION LEGERE PRES HAKINSAC, Ce 10 ^{ybre.} 1780.¹⁰⁸

Il y a bien longtems, Monsieur le chevalier, que ja n'ai eû l'honneur de vous ecrire; j'attendois à chaque minute les dépêches de l'Alliance, et sans pouvoir comprendre le retard des officiers chargés de nos lettres, je croiois de moment en moment voir arriver celui ou je vous enverrois des paquets de Versailles. Un de ces messieurs a paru enfin hier au soir; mais jugés de mon etonnement quand j'ai appris qu'il n'avoit de dépêches publiques ni pour vous, ni pour moi, ni pour les généraux français. Mr. de Vauban¹⁰⁹ s'est présent à M. Landais¹¹⁰ avec toutes les lettres ministerielles; il avoit même, assure-t-on, un ordre de M. de Sartine; toutes les nouvelles particulières de fraiche date étoient également en ses mains. Eh bien Mons. Landais n'a pas voulu de lui, et ses paquets ainsi que sa personne sont sur la côte européenne.

L'Alliance ne nous porte que deux mille fusils, de la poudre et quant aux habits il n'y en a pas un seul à son bord. Paul Jones devoit suivre avec l'Ariel, mais il manquoit de matelots, et la fureur de croiser le retardera sûrement. D'ailleurs il ne peut point porter d'habillements, et

¹⁰⁷ This letter is not among the Washington Papers in the Library of Congress.

¹⁰⁸ Fols. 179-181 v., L. S.

¹⁰⁹ Comte de Vauban, aide-de-camp to Rochambeau. Balch, II. 244.

¹¹⁰ Pierre de Landais, former lieutenant in the French navy, later a captain in the navy of the United States, in command of the *Alliance*. In June 1780, the command of the *Alliance* having been given to Jones, by Franklin, Landais succeeded, at the instigation of Arthur Lee, in disaffected the crew (Jones was absent in Paris) and sailed from L'Orient with Lee, but without the clothing and supplies which were to have been sent by the *Alliance*. During the voyage his conduct was so erratic that his officers took the command away from him. He was court-martialed and dismissed from the Navy. Allen, *Naval History of the American Revolution*, II. 482, 525.

nous ne les verrons qu'avec la seconde division. Le President du Congrès m'ayant envoyé quelques lettres arrivées par un vaisseau marchand, j'y ai trouvé une dépêche chiffrée de M. de Vergennes, et je m'empresse de vous en faire passer la copie; vous y verrés que le ministere n'etoit pas pressé d'envoyer la seconde division, mais que cependant nous devons l'espérer dans l'automne; vous y verrés qu'ils n'ont pas de notions fraîches sur les inconvenients actuels d'avoir ici tel ou tel nombre de troupes, lesquelles dans les circonstances présentes ma politique porteroit, mais aussi borneroit à huit ou neuf mille hommes effectifs. Vous y verrés qu'on attend beaucoup de nous et qu'on veut nous voir agir, mais on n'oublie pas, j'espere l'article maritime sans lequel vous savés qu'il n'y a pas d'espérance. Il seroit bien intéressant, je crois, d'écrire bien tôt au gouvernement et de demander des vaisseaux, de la poudre, quelques hommes, et avec la permission de Mr. Necker, de l'argeant article essentiel.

L'officier arrivant de France dit qu'à son départ le Port de Brest étoit bloqué par 28 vaisseaux Anglois, que nous avions quatorze vaisseaux dans le port; que l'on en avoit rassemblé trente trois à Cadix que la seconde division convoyée par 3 ou 5 vaisseaux étoit prête, que depuis quelques jours les anglais croisoient fort au large. Je n'ai pas encore eû l'honneur de vous écrire sur la resolution prise par les Etats de l'Est et je n'ai pas besoin de vous dire le plaisir qu'elle m'a fait, mais vous savés que nous avons besoin d'être pressés, et j'espere que votre influence facilitera l'arrangement et en pressera l'exécution avant que nos recrues de six mois nous abandonnent. Il est bien important d'avoir une armée pour la guerre et ce dernier article qui ne peut s'obtenir que par *drafts* me paroît d'une nécessité absolue. Il ne l'est pas moins de prendre des mesures pour nourrir notre armée, qui vit du jour à la journée, qui manque à tous moments, qui au milieu d'un pays abondant éprouve le supplice de tantale, et qui sans magazins ne peut songer à aucune expédition éloignée; rendre au Congrès les pouvoirs dont il s'est dessaisi sans savoir pourquoi; y ajouter ceux sans lesquels les Etats seront désunis deux ans après la paix; et former sur une base solide une étroite Confédération à laquelle je crois l'alliance française réunie, voilà, Monsieur le Chevalier, quelles sont les intentions de quelques patriotes dans l'est. Sans ces précieuses démarches, il n'y a point de salut pour nous, et je compte bien sur vous pour en déterminer et pour en hâter l'effet.

En conséquence de la demande faite par les Gaux français, le G'Al Washington s'est déterminé à quitter son armée et à leur proposer une entrevue à Hartford.¹¹¹ C'est le Vingt que nous y serons rendus, et il seroit, je crois, bien utile à la chose publique que vous puissiez quitter aussi votre résidence. C'est pour cela que je m'empresse de vous faire part du tems de notre voyage, mais si vous n'y venés pas, Monsieur le chevalier, je desire bien que vous écriviez aux généraux français pour les déterminer vers le Sud, et que vous leur fassiez sentir que notre position n'est pas assez *douce* pour ne pas travailler à nous tirer au plus vite d'embaras. Si nous obtenons la supériorité maritime il me paroît que l'armée française a fait prendre ici des informations sur le Canada, mais quoique si nous n'allons pas au Sud, cette expédition sera la seule proposée et possible, j'aimerois bien mieux les carolines.

Il me paroît, Monsieur le Chevalier, que la vitesse du cheval de notre ami Gates n'a pas laissé que de nuire à la perfection de ses informations et si l'on en croit le Gouverneur Jefferson la fatale défaite due je pense

¹¹¹ Washington to Rochambeau, September 8, in Ford, *Writings*, VIII. 427.

au mauvais et anti-militaire ordre de la bataille, nous a cependant permis de sauver quelques troupes.¹¹² Je ne sais qui l'on enverra presentement en Caroline mais j'espere qu'on rappellera le G'al Gates et que l'armée combinée ira dans quelques mois reparer nos malheurs.

Quelques personnes disent, Monsieur le chevalier, qu'on va faire le G'al Washington dictateur. Je ne sais ni si comme son ami je dois le desirer pour lui, mais je sais tres certainement que je ne dois n'y en parler ni même avoir l'air de souhaiter cette mesure, laquelle cependant me paroît infiniment importante. D'apres ce que m'ont temoigné les ministres français je suis bien sur qu'ils seroient charmés d'avoir à traiter leurs operations avec le General. Quant à vous, Monsieur le chevalier, je n'ai pas besoin de vous demander ce que vous en pensés. C'est alors que la France preteroit l'argeant nécessaire pour faire vivre, peut-être pour payer l'armée et elle seroit sûre de voir ces emprunts bien employés etc., etc. Mes principes républicains et même entièrement démocratiques devroient me faire opposer à une pareille mesure aussi ne l'approuverois-je pas si je ne connoissois l'homme; et si je ne croiois pas le dictatator nécessaire au salut publique.

Quant aux nouvelles particulières je vous dirai que la C'tesse Jules est accouchée d'un garçon, que Mr. le Prince de Condé est Colonel Général de l'Infanterie, que Mr. le Prince de Montbarrey est grand d'Espagne (voila deux princes bien contents) que M. le Duc Dayen¹¹³ a la toison d'or, qu'on a fait une nuée de mestres de Camp (car c'est Mestre de Camp qu'on s'appelle à présent), que tout Paris court apres Paul Jones, et que pendant ce tems-la nos habits restent sur la plage.

Adieu, Monsieur le Chevalier, agrées l'assurance du tendre attachement avec lequel j'ai l'honneur d'etre

Votre très humble
et obeissant serviteur

LAFAYETTE.

XXVII.

AU QUARTIER GENERAL Ce 17 Septembre 1780.¹¹⁴

Depuis quelque tems, Monsieur le chevalier, nous sommes livrés à toutes les vicissitudes d'esperance et de crainte. L'arrivée de Mr. de Guichen nous est annoncée de tant de cotés qu'il est difficile de ne pas y ajouter foi. Hier nous avons appris que l'amiral Rodney étoit arrivé devant Sandy hook avec treize vaisseaux,¹¹⁵ et que se joignant à Arbuthnot il allait ou attendre Mr. de Guichen ou de concert avec le G'al Clinton entreprendre contre Rhode island. Apres une nuit peu tranquille on me dit ce matin que les vaisseaux en question sont entrées dans le hook, et d'après cette nouvelle nous avons lieu d'espérer que le pretendu Rodney n'est que l'amiral Arbuthnot se cachant dans le port de Newyork. Si cela est ainsi, nous osons encore nous flatter que la grande expédition est possible.

Nous pouvons avoir environ douze mille continentaux; Mr. de Guichen a, dit-on, trois mille hommes; Mr. de Rochambeau, quatre. Nous rassemblerons dix mille miliciens. Quant aux provisions nous emploierons la

¹¹² Battle of Camden, August 16. See Jefferson to Washington, September 3, in Sparks, *Letters to Washington*, III. 73.

¹¹³ Lafayette's father-in-law.

¹¹⁴ Fols. 182-183 v.

¹¹⁵ Rodney arrived at New York on September 12.

force et pour une telle occasion le peuple ne le trouvera pas mauvais. S'il est possible à Mr. de Guichen de forcer le port de Newyork notre expedition est sûre; s'il maintient la superiorité maritime hors du port, elle est encore possible. Voilà du moins mon opinion particulière, mais le port est le point intéressant.

Si notre pavillon regne ici et que New-York ne soit pas attaqué, il faut absolument aller au sud, et vous serés bien de mon avis. Nous partons à l'instant pour Hartfort, où nous verrons les généraux français. J'aurois bien voulu que vous y fussiez non seulement pour avoir le plaisir de vous voir, mais pour des motifs de nature publique. Je n'ai pas receu de reponse à ce que j'avois l'honneur de vous mander à ce sujet. Le C'l'l Tilmangh¹¹⁶ qui reste ici s'est chargé de me faire parvenir vos lettres en toute diligence. J'ai bien envie que ces messieurs connoissent par vous notre situation. Quoique un peu plus tranquille depuis ce matin, je suis encore bien inquiet sur cette nouvelle de Rodney. Si la jonction de nos escadres est faite, je serai au moins rassuré sur les malheurs. Mr. de Guichen sera égal, et, préjugés à part, je crois que dès lors il est supérieur d'autant mieux qu'en cas d'évenement sa retraite est meilleure.

S'il y a la moindre nouvelle à ce sujet, j'ai charge le C'l'l Tilmangh de vous écrire sur le champ. Mr. de Pontgibault¹¹⁷ n'avoit pour vous qu'un paquet remis par un marchand, et qui lui a été peu recommandé; il l'a mis à la poste le lendemain de son arrivée, mais je ne l'en ai pas moins grondé. Les lettres des Ministres étoient dans les mains de Mr. de Vauban. Mais Landais a dit qu'il ne connoissoit pas ces Messieurs-là.

Oserois-je vous prier de dire à Mr. de Loyauté¹¹⁸ que si je ne lui réponds pas sur le champ, c'est pour tâcher de faire une réponse favorable, ce dont je doute bien vu nos circonstances. Mr. de Galvan¹¹⁹ est dans ma division légère et paraît content; je le suis infiniment de lui.

Adieu, Monsieur le chevalier, agréez l'assurance de mon tendre attachement.

LAFAYETTE.

Mille compliments, je vous prie, à Mr. de Marbois

XXVIII.

AU CAMP PRÈS CRANESTOWN, ce 28 octobre 1780.¹²⁰

Ma lettre au G'al Washington, Monsieur le chevalier, est arrivée au quartier général au moment où vous partîtes, et auroit du lui parvenir

¹¹⁶ Tench Tilghman, of Pennsylvania, lieutenant-colonel, aide-de-camp and military secretary to General Washington. Heitman, p. 543.

¹¹⁷ Comte de Moré, chevalier de Pontgibaud, aide-de-camp to Lafayette. Balch, II. 202. See also the *Mémoires* of Pontgibaud.

¹¹⁸ Anne-Philippe-Dieudonné de Loyauté, inspector general of artillery and of fortifications in Virginia. Balch, II. 170.

¹¹⁹ De Galvan was a French volunteer officer, *ibid.*, 132.

¹²⁰ Fols. 190-191. Between September 17, the date of the preceding letter, and October 28, the date of this letter, the Hartford conference between Washington and Rochambeau had been held, September 20-22, and Arnold's treason had been discovered. For the Hartford conference see Doniol, IV. 404, where the proposals of Rochambeau and de Ternay are printed, together with Washington's replies. Lafayette's letter to Luzerne of September 25, containing an account of the Arnold affair, is printed in Tower, II. 164-168.

plutôt. Je doutois si peu qu'elle vous y trouvat que je n'ai pas cru devoir rien envoyer à Morris town. D'ailleurs ma piteuse avanture ne valoit pas la peine de vous ecrire.¹²¹

Tout nous favorisoit, Monsieur le chevalier, espions, guides, brouillard, tout etoit pour nous. Les troupes pleines d'ardeur et marchant avec le plus admirable silence etoient arrivées au moment precis. Mais un seul article ne dependoit ni d'elles ni de moi, et cet article a manqué par la bêtise ou la negligence du triste porteur de lunette l'ami Picquerin;¹²² les batteaux sont arrivés trop tard, et malgré les relais que par excés de precaution j'avois envoyé sur la route j'ai vu que le jour me viendroit dejouer avant mon arrivée aux ennemis, et qu'une surprise aisée se changeroit en un sanglant assaut ou je perdrois plus de braves soldats que je ne prendrois d'ennemis. J'ai donc resté tristement à Elizabeth town et suis revenu hier dans mon camp de Cranes town. A la maniere dont l'etat Major de notre armée est arrangé, le general et ceux des officiers généraux qu'il honore de sa confiance ont quatre fois plus de peines et de petits details que dans les autres services, et finissent par manquer les operations par des contremes qui ne dependent pas d'eux.

Mr. Dürer¹²³ de l'état de Newyork m'ayant écrit pour proposer aux français un marché de farine j'ai envoyé la lettre à Mr. de Rochambeau pour qu'il la soumette aux lumieres de Mr. Tarlet,¹²⁴ et qu'il fasse de la proposition ce qu'il jugera convenable. J'ai une lettre de Mr. de Marbois pour vous enfermée dans un portefeuille que je ne peux pas avoir à present et que je vous enverrai par la premiere occasion. Voulés vous bien lui faire mes compliments et lui montrer la copie de ma lettre au gouvernement.

Le Major Lee¹²⁵ va dans le sud; vous deviés bien conseiller au Congrès de lui donner une legion de deux cent chevaux et trois cent hommes d'infanterie. Elle sera de la plus grande utilité, et le Major Lee est sans comparaison le meilleur officier de troupes legeres qu'il y ait dans les armées Angloises, hessoises, ou américaines sur le Continent.

Adieu, Monsieur le chevalier, Agrées l'assurance de mon tendre attachement.

LAFAYETTE.

Il y a dans les papiers de New York une dissertation sur l'alliance de la france avec l'americque. Comme je voudrois que les ennemis en fissent souvent, car elle n'est pas brillament raisonnée.

¹²¹ The "piteuse aventure" referred to in this and in the succeeding paragraph was the attempted attack on Staten Island by Lafayette's light infantry. Cf. Lafayette to Washington, October 30, in Tower, II. 172, and Washington to Lafayette, in Ford, *Writings*, IX. 17.

¹²² Timothy Pickering, at this time quartermaster general of the Continental Army.

¹²³ William Duer?

¹²⁴ De Tarlé was commissary in Rochambeau's staff. Balch, II. 235.

¹²⁵ Henry Lee—"Light Horse Harry".

(To be continued.)